

MIRTA



 **Aufbauanleitung**







 **montagehandleiding**





 **notice de montage**





 **Instrucciones de construcción**

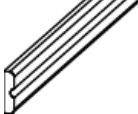

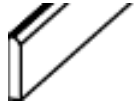

 **Building Instructions**







 **Istruzioni per il montaggio**


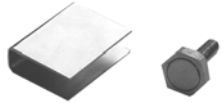
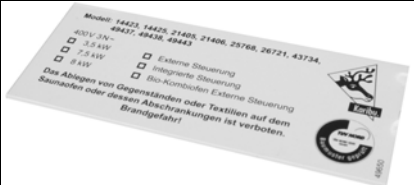
					
<p>Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im <u>nicht aufgebauten Zustand</u> bearbeitet werden können!</p> <p>Anhand dieser Liste können Sie die Ihnen vorliegenden Elemente und Leisten der Anleitung zuordnen.</p>	<p>Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket!</p> <p>Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen <u>nog niet gemonteerd</u> zijn!</p> <p>Aan de hand van deze lijst kunt u de aanwezige elementen en planken met de gebruiksaanwijzing vergelijken.</p>	<p>Veillez d'abord comparer la liste du matériel avec le contenu de votre colis ! Nous vous remercions de bien vouloir comprendre que les réclamations ne peuvent être traitées qu'à l'état <u>non monté</u> !</p> <p>À l'aide de cette liste, vous pouvez attribuer à la notice respective les éléments et plinthes dont vous disposez.</p>	<p>En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas <u>antes de montar el objeto</u>.</p> <p>En virtud de esta lista, usted puede clasificar los elementos y listones existentes respecto a las instrucciones.</p>	<p>Firstly compare the material list with the contents of your package! Please appreciate that complaints can be pro-cessed only in the <u>non-assembled state</u>!</p> <p>Use this list to check off the elements and ledges referred to in the instructions.</p>	<p>Confrontare la distinta dei materiali con il contenuto del pacchetto! Le reclamazioni potranno essere accettate solamente se i prodotti <u>non sono ancora stati montati</u>!</p> <p>Con l'aiuto di questa lista sarà possibile identificare gli elementi ed i listelli delle istruzioni.</p>







Pos. Pos. Pos. Pos. Pos. Pos.	Nr. Nr. Nr. N° No. N°	Bezeichnung Benaming Désignation Denominación Description Descrizione	Bild Afbeelding Illustration Dibujo Illustration Immagine	Länge Lengte Longueur Long. Length Lungh.	Breite Breedte Largeur Ancho Width Largh.	Stärke Dikte Épaisseur Espesor Thickness Spess.	Material Materiaal Matériau Material Material Materiale	Stück Aantal Pièce Ctdad. Numb -er Q.tà
20820	1	Wandelement Rückwand Wandelement achterwand Élément mural mur arrière Elemento pared posterior Wall element rear wall Elemento parete posteriore		2040	2324	40	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	1
20719	2	Wandelement Seite Wandelement zijkant Élément mural côté		2040	1771	40	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté	1
20716	3	Elemento pared lateral Wall element side Elemento parete laterale		2040	1178	40	Premontado pre-assembled Premontato	1
20721	4	Wandelement Front Wandelement voorzijde Élément mural façade Elemento pared delantero Wall element front Elemento parete anteriore		2040	1713	40	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	1
43858	8	Dachplatte Dakplaat Panneau de toit		1727	904	57	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté	1
43912	10	Tabla del tejado Roof plate Tavole del tetto		1727	435	57	Premontado pre-assembled Premontato	1
43908	9	Dachplatte rund Dakplaat afgerond Panneau de toit arrondi Placa del tejado redonda Roof plate round Tavola del tetto rotonda		1727	904	57	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	1
26103	11	Tür Rund Deur rond Porte arrondie Puerta redonda Door round Porta curva		2040	815	40	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	1
21360	20	Deckenleiste rund Afdeklaf plafond rond Plinthe de plafond arrondie Listón del techo redondo Cornice round Listello curvo per soffitto			28	38	Leiste Lat Plinthe Listón Ledge Correnti	1







Pos. Pos. Pos. Pos. Pos.	Nr. Nr. N° N° N°	Bezeichnung Benaming Désignation Denominación Description Descrizione	Bild Afbeelding Illustration Dibujo Illustration Immagine	Länge Lengte Longueur Long. Length Lungh.	Breite Breedte Largeur Ancho Width Largh.	Stärke Dikte Épaisseur Espesor Thick- ness Spess.	Material Materiaal Matériau Material Material Materiale	Stück Aantal Pièce Ctdad. Numb- er Q.tà
20700	22	Deckenleiste Afdeklát plafond		2191	28	38	Leiste Lat	1
20698	23	Plinthe de plafond		1731	28	38	Plinthe	1
21775	21	Listón del techo Cornice		1228	28	38	Listón Ledge	1
21779	24	Correnti del soffitto		1716	28	38	Correnti	1
20799	28	Dachverbindungsleiste Dakverbindingsstrip Plinthe de raccordement de toit Listón de unión del tejado Roof joint ledge Correnti di collegamento del tetto	-	1920	3,5	20	Leiste Lat Plinthe Listón Ledge Correnti	2
20708	29	Kopfstütze Hoofdsteun Appui-tête Reposacabezas Headrest Supporti testata						1
15498	O1	Ofenschutz Front Rück Kachelbeschermrekje voorzijde achterzijde Protection poêle devant derrière Protección del horno delante detrás Oven protection front rear Protezione della stufa anteriore e posteriore		565	18	95	Brett Plank Planche Tabla Board Tavoletta	4
20930	O2	Ofenschutz Seite Kachelbeschermrekje zijkant Protection poêle côté Protección del horno lateral Oven protection side Protezione laterale della stufa		480	18	95	Brett Plank Planche Tabla Board Tavoletta	4
24796	O3	Ofenschutzstütze Pootje kachelbeschermrekje Support protection poêle		800	18	45	Leiste Lat Plinthe	2
15493	06	Soporte protección del horno Oven protection support Supporti della protezione della stufa		800	28	58	Listón Ledge Correnti	2
19130	O5	Abluftregelbrett Plankje regeling luchtafvoer Planche de régulation de l'air Tabla de regulación de salida del aire Exhaust air control board Tavoletta di regolazione della ventilazione		300	95	18	Glattkant Gladde kant Angle lisse Borde liso smooth-edged Bordo levigato	1
26480	O9	Kabelleiste Afdeklát bedrading Plinthe à câbles Listón del cable Cable cover strip Listello per i cavi		1850	26	110	Brett Plank Planche Tabla Board Tavoletta	1
52063	L1	Liege Ligbank Banc		2243	550	90	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté	2
52065	L2	Banco Bench Panca		1177	500	90	Premontado pre-assembled Premontato	1
26155	L11	Liegenblende(Gehrung) Afwerklát ligbank (in verstek) Rebord banc (onglet) Cubierta del banco (inglete) Bench covering (bevelled) Tavola di chiusura della panca (obliquo)		1745	22	90		1

Pos. Pos. Pos. Pos. Pos.	Nr. Nr. N° No. N°	Bezeichnung Benaming Désignation Denominación Description Descrizione	Bild Afbeelding Illustration Dibujo Illustration Immagine	Länge Lengte Longueur Long. Length Lungh.	Breite Breedte Largeur Ancho Width Largh.	Stärke Dikte Épaisseur Espesor Thick- ness Spess.	Material Materiaal Matériau Material Material Materiale	Stück Aantal Pièce Ctdad. Numb- er Q.tà
26119	L10	Liegenblende Afwerklat ligbank Rebord banc Cubierta del banco Bench covering Tavola di chiusura della panca		2243	22	90		1
26156	L12	Liegenblende (Gehrung) Afwerklat ligbank (in verstek) Rebord banc (onglet) Cubierta del banco (inglete) Bench covering (bevelled) Tavola di chiusura della panca (obliquo)		1177	22	90		1
21788	L5	Liegenhalterung Ligbankhouder Support banc Soporte del banco		575	28	38	Leiste Lat Plinthe Listón	3
26146	L6	Support for bench Supporto della panca		1120	28	38	Ledge Correnti	2
20928	L9	Stopklotz Stopblokje Taquet de blocage Bloque de retención Stop block Blocchetto di arresto		60	28	38	Leiste Lat Plinthe Listón Ledge Correnti	4
26114		Türgriff Set Karibu Deurgreep set Karibu Set poignée de porte Karibu Empuñadura de la puerta juego Karibu Door grip set Karibu Set Karibu di maniglie per porte						1
48525	A	Brett Aufrecht Goldkante Plank verticaal ronde kant Planche verticale bord doré Tabla vertical borde dorado		2085	17	78	Glattkant Gladde kant Angle lisse Borde liso	4
48526	B	Board upright gold edge Tavola verticale (spigolo arrotondato)		2008	17	95	smooth-edged Bordo levigato	2
48524	C	Brett Kranz Front Kranslijst voorzijde Planche couronne façade Tabla corona delantera Board face front Tavoletta anteriore marcapiano		1800	17	78	Glattkant Gladde kant Angle lisse Borde liso smooth-edged Bordo levigato	1
21777	D	Brett Kranz Rund Kranslijst rond Planche couronne arrondie Tabla corona redonda Board face round Listello curvo per marcapiano			18	78	Glattkant Gladde kant Angle lisse Borde liso smooth-edged Bordo levigato	1
48527	E	Brett Kranz Links Kranslijst links Planche couronne gauche Tabla corona izquierda Board face left Tavoletta marcapiano sinistro		1200	17	78	Glattkant Gladde kant Angle lisse Borde liso smooth-edged Bordo levigato	1
48524	F	Brett Kranz Rechts Kranslijst rechts Planche couronne droite Tabla corona derecha Board face right Tavoletta marcapiano destro		1800	17	78	Glattkant Gladde kant Angle lisse Borde liso smooth-edged Bordo levigato	1

					
20802 Beschlagbeutel:	20802 Zak met onderdelen, hang- en sluitwerk:	20802 Sachtet garnitures :	20802 Juego de guarniciones de	20802 Bag of fixtures:	20802 Sacchetto della ferramenta:

Art.Nr. Art.nr. Article n° N° artículo Art. no. Art.N°	Artikel Artikel Article Artículo Article Articolo	Größe Maat Taille Tamaño Size Dimens.			Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà
26115	Spezialschraube außen Speciale schroef buitenzijde Vis spéciale extérieur Tornillo especial exterior Special screw outer Vite speciale esterna	4	35	Torx Torx-schroeven Vis Torx Torx Torx screw Viti Torx	50
26116	Abdeckkappen für Spezierschraube Afdekkapjes voor speciale schroef Capuchons pour vis spéciale Tapas para tornillos especiales Cover caps for special screw Tappi per viti speciali				50
26118	Kranzierelement Kranssierelement Éléments décoratifs couronne Elemento decorativo corona Face decoration element Elemento decorativo del marcapiano				6
3687	Spax	4	35		60
3688	Spax-schroeven Vis Spax	4	50		100
3689	Spax Spax joint	4	70		25
14014	Viti a croce	6	60		35
14025	Dichtband Afdichttape Bande d'isolation Cinta aislante Sealing tape Nastro sigillante				10m
14018	Gewindeschraube mit Scheibe und Mutter Tapschroef met sluitring en moer Vis fileté avec rondelle et écrou Tornillo de rosca con arandela y tuerca Threaded screw with washer and nut Vite filettata con rondella e bullone	8	70	nur bei Modellen mit 3 Liegen alleen bij modellen met 3 ligbanken seulement sur modèles à 3 bancs sólo en modelos con 3 bancos only for models with three benches solo per i modelli con 3 panche	3
20803	Winkel Hoekijzer Équerre Ángulo Bracket Angolare				2
22047	Türmagnetset Deurmagneetset Set d'aimant de porte Juego de imanes magnéticos Door magnet set Set serratura magnetica della porta				2
49869	TÜV-Schild für Saunaofen inkl. 4 Schrauben				1

					
Bei späteren Beanstandungen bitte diese Packliste einsenden	Bij eventuele reclamaties deze paklijst opsturen a.u.b.	Veillez envoyer cette liste de colis lors de toute réclamation.	Para posibles reclamaciones posteriores, enviar esta lista de materiales.	In case of later complaints, send in this packing list.	In caso di reclami si prega di allegare questa distinta.

					
Was wird mit welchem Verbindungsmittel miteinander verbunden? Bitte beachten Sie, das Sie sämtliche Schraubverbindungen vorbohren müssen, um zu verhindern das sich das eingesetzte Holz spaltet.	Wat wordt met welk verbindingsmiddel met elkaar verbonden? Let op dat u alle schroefverbindingen moet voorboren om te voorkomen dat het gebruikte hout splijt.	Qu'est-ce qui est joint ensemble, et avec quels moyens de fixation ? Veillez observer que vous devez percer auparavant l'ensemble des fixations à vis afin d'éviter que le bois utilisé ne se fende.	¿Qué se une a qué y con qué medio de unión? Tenga en cuenta que todas las uniones atornilladas se han de pretaladrar para evitar que se astille la madera utilizada	What is joined to what with which connecting devices? Please note that it is necessary to pre-drill all screw connections in order to prevent splitting of the wood used.	Quali parti vanno collegate tra loro e con quali mezzi? Si raccomanda di preforare sempre prima di avvitare, in modo da evitare che il legno si rompa.







Elemente Elementen Éléments Elementos Elements Elementi	Verbindungsmittel Verbindingsmiddel Moyen de fixation Medio de unión Fixture Collegamento		Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà	Ø Vorbohrung Voorboren Percement pretaladro pre-drilling diameter foro
Wandelemente untereinander Wandelementen onderling Éléments muraux les uns sous les autres Elementos de la pared entre sí Wall elements under each other Elementi delle pareti tra loro	4 x 50	pro Saunaecke (Ober und Unterteil jeweils 3Stk. (oben mittig, unten) per saunahoek (boven- en onderdeel) telkens 3 spax-schroeven (boven, midden, beneden) par coin du sauna (3 respectivement pour parties haut et bas ; haut, milieu, bas) por esquina de la sauna (parte superior e inferior, 3 unidades respectivamente) (arriba, centro, abajo) per sauna corner (three pieces (top, centre, bottom) each for upper and lower parts) per ogni angolo della sauna (3 pezzi sopra e 3 sotto) (sopra, al centro, sotto)	6	3,5
Rundes Fenster und Tür mit Wand Rond raam en deur met wand Fenêtre arrondie et porte avec mur Ventana redonda y puerta con pared Round window and door with wall Finestra e porta rotonde con la parete	4 x 35	pro Seite per zijde par côté por lado per side per ciascun lato	5	3,5
Tür mit Elementen Deur met elementen Porte avec éléments Puerta con elementos Door with elements Porta con gli elementi	Tür-Spezialschraube Speciale deurschroef Vis spéciale porte Tornillo especial para puertas Special door screw Viti speciali della porta	pro Seite per zijde par côté por lado per side per ciascun lato	3	
Deckenleisten mit Elementen Afdeklatten plafond met elementen Plinthes de plafond avec éléments Listones del tejado con elementos Cornices with elements Listelli del soffitto con gli elementi	4 x 50	pro Leiste per lat par plinthe por lado per ledge per ciascun listello	5	3,5







Elemente Elementen Éléments Elementos Elements Elementi	Verbindungsmittel Verbindingsmiddel Moyen de fixation Medio de unión Fixture Collegamento		Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà	∅ Vorbereitung Voorboren Percement pretaladro pre-drilling diameter foro
Dach mit Deckenleisten Dak met afdeklatten plafond Toit avec plinthes de plafond Tejado con listones del techo Roof with cornices Tetto con i listelli del soffitto	4 x 50	pro Seite per zijde par côté por lado per side per ciascun lato	3	3,5
Liegenhalterungen an Wand Ligbankhouders aan wand Supports bancs sur mur Soportes del banco a la pared Supports for benches on wall Supporti delle panche con la parete	6 x 60	pro Stück per stuk par pièce por lado per piece per ciascun pezzo	3	5,5
Stoppklotz an Liegenhalterung Stopblokje aan ligbankhouder Taquet de blocage sur support banc Bloque de retención al soporte del banco Stop block on support for bench Blocchetto di arresto con i supporti delle panche	6 x 60	pro Stück per stuk par pièce por unidad per piece per ciascun pezzo	2	5,5
Bänke verbinden (nur bei 3 Liegen) Banken verbinden (alleen bij 3 ligbanken) Joindre les bancs (seulement sur 3 bancs) Unir los bancos (sólo en caso de 3 bancos) Joining benches (only models with three benches) Collegamento delle panche (solo per i modelli con 3 panche)	8x70 Gewindeschraube mit Scheiben und Muttern und Winkel 8x70 Tapschroef met sluitringen en moeren en hoekijzer Vis fileté 8x70 avec rondelles et boulons avec équerre 8x70 tornillos de rosca con arandelas y tuercas Threaded screw 8 x 70 with washers, nuts and bracket Viti filettate 8x70 con rondelle e bulloni ed angolari		3 2	8
Winkel an Bank (nur bei 3 Liegen) Hoekijzer aan bank (alleen bij 3 ligbanken) Équerre sur banc (seulement sur 3 bancs) Ángulo al banco (sólo en caso de 3 bancos) Bracket on bench (only models with three benches) Angolare con le panche (solo per i modelli con 3 panche)	4 x 30	pro Winkel per hoekijzer par équerre por ángulo per bracket per ogni angolare	8	3,5
Ofenschutz Kachelbeschermrekje Protection poêle Protección del horno Oven protection Protezione della stufa	4 x 35	pro Ecke per hoek par coin por esquina per corner per ciascun angolo	2	3,5
Ofenschutzstützen an Ofenschutz Pootjes kachelbeschermrekje aan kachelbeschermrekje Supports protection poêle sur protection poêle Soporte protección del horno a la protección del horno Oven protection support on oven protection Supporti delle protezioni della stufa con le protezioni della stufa	4 x 35	pro Verbindung per verbinding par raccord por unión per joint per ogni collegamento	1	3,5

Elemente Elementen Éléments Elementos Elements Elementi	Verbindungsmittel Verbindingsmiddel Moyen de fixation Medio de unión Fixture Collegamento		Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà	∅ Vorbohrung Voorboren Percement pretaladro pre-drilling diameter foro
Kabelkanalabdeckung mit Wandelement Afdeklát bedrading met wandelement Canal de couverture des câbles avec élément mural Cubierta del canal del cable con elemento de la pared Cable channel covering with wall element Rivestimento scanalato dei cavi con l'elemento della parete	4 x 35	nach Bedarf zoveel als nodig selon le besoin según la necesidad as required quanto necessario		3,5
Abluftregelbrett an Wand Plankje regeling luchtafvoer aan wand Plaque de régulation de l'air sur mur Tabla reguladora del aire de salida a la pared Exhaust air control board on wall Tavoleta di regolazione della ventilazione con la parete	4 x 50		1	3,5
Leistenset an Sauna Afdeklatten aan sauna Set de plinthes sur sauna Juego de listones a la sauna Ledge set on sauna Set di listelli con la cabina	Torxschrauben mit Abdeckkappe Torx-schroeven met afdekkapje Vis Torx à capuchon Tornillos Torx con tapa Torx screws with cover cap Viti Torx con tappi			
Kranzierelemente mit Leistenset Kranssierelement met afdeklatten Éléments décoratifs couronne avec set de plinthes Elementos de decoración corona con juego de listones Face decoration element with ledge set Elementi decorativi del marcapiano con set di listelli	Torxschrauben mit Abdeckkappe Torx-schroeven met afdekkapjes Vis Torx à capuchon Tornillos torx con tapa Torx screws with cover cap Viti Torx con tappi			



					
<p>Allgemein: Bitte beachten Sie, das Sie sämtliche Schraubverbindungen vorbohren müssen, um zu verhindern das sich das eingesetzte Holz spaltet. welches Verbindungsmittel wo eingesetzt wird entnehmen Sie der Tabelle: „Was wird mit welchem Verbindungsmittel miteinander verbunden?“. Dort finden Sie auch die Durchmesser der zu setzenden Vorbohrungen. Die Seitenwände sollten mit Abstand zur Wand montiert werden, damit man die Eckverbindung von außen verschrauben kann. Wenn alle Seitenwände montiert sind kann der Saunakörper an die Wand geschoben werden. Halten Sie jedoch mindestens 10cm Wandabstand ein, um eine lange Lebensdauer Ihrer Sauna zu gewährleisten. Die Seitenwände müssen mit der Wasserwaage ausgerichtet werden. Bitte bauen Sie die Sauna im rechten Winkel auf. Tipp: Wenn das Dach nicht passt, z.B.: schräg zu den Wänden zu verlaufen scheint, oder zu kurz oder zu lang ist, überprüfen Sie bitte dann an der Übersicht, ob Sie die Eckverbindung richtig gesetzt haben. Ein weiteres Indiz auf falsch gesetzte Ecke ist, wenn die Liegen zu kurz bzw. zu lang erscheinen. Die Oberkante der Wände bildet die zugeschnittene Seite.</p>	<p>Algemeen: Let op dat u alle schroefverbindingen moet voorboren om te voorkomen dat het gebruikte hout splijt. Welk verbindingmiddel waar wordt toegepast, vindt u in de tabel: „Wat wordt met welk verbindingmiddel met elkaar verbonden?“ Daar vindt u ook de diameters van de voor te boren gaten. De zijwanden moeten op enige afstand van de muur worden gemonteerd zodat de hoekverbinding van buitenaf kan worden geschroefd. Wanneer alle zijwanden gemonteerd zijn kan de saunacabine naar de muur worden geschoven. Houd echter ten minste 10 cm afstand tot de muur om een lange levensduur van uw sauna te waarborgen. De zijwanden moeten m.b.v. een waterpas worden afgesteld. Zorg ervoor dat de sauna haaks wordt opgebouwd. Tip: Als het dak niet past, bijv.: schuin t.o.v. de wanden lijkt te lopen, of te kort of te lang is, controleer dan a.h.v. het overzicht of u de hoekverbinding correct hebt gemaakt. Een andere indicatie voor een verkeerd gemaakte hoek is als de ligbanken te kort of te lang lijken te zijn. De bovenkant van de wanden vormt de op maat gemaakte kant.</p>	<p>Généralités : Veuillez observer que vous devez percer auparavant l'ensemble des fixations à vis afin d'éviter que le bois utilisé ne se fende. Pour savoir quel moyen de fixation est utilisé à quel endroit, veuillez consulter le tableau « Qu'est-ce qui est joint ensemble, et avec quels moyens de fixation ? ». Vous y trouverez aussi le diamètre des percements à effectuer. Les murs latéraux devraient être montés avec une certaine distance par rapport au mur pour pouvoir visser le raccord d'angle de l'extérieur. Lorsque tous les murs latéraux sont montés, le corps du sauna peut être poussé vers le mur. Respectez cependant un écartement d'au moins 10 cm jusqu'au mur pour garantir une longue durée de vie à votre sauna. Les murs latéraux doivent être dressés à l'aide d'un niveau. Veuillez construire le sauna en angle droit. Astuce : si le toit ne convient pas, par ex. : s'il semble être incliné par rapport aux murs, ou s'il est trop court ou trop long, veuillez alors vérifier sur l'aperçu général si vous avez correctement monté le raccord d'angle. Un autre indice montrant que l'angle est mal posé est lorsque les bancs semblent trop courts ou trop longs. Le bord supérieur des murs est le côté découpé.</p>	<p>Generalidades: No olvide que debe pretaladrar todas las uniones atornilladas para evitar que la madera se abra. De la tabla se desprende qué medio de unión se ha de utilizar dónde: "¿Qué se une a qué y con qué medio de unión?": Ahí, usted encuentra también los diámetros de los pretaladros a realizar. Las paredes laterales deberían montarse con distancia a la pared para que se puedan atornillar las uniones de las esquinas. Cuando todas las paredes laterales están montadas, entonces se puede empujar el cuerpo de la sauna a la pared. Si bien, mantenga una distancia mínima de 10 cm a la pared para garantizar una larga vida activa de su sauna. Las paredes laterales se han de alinear con el nivel de albañil. Monte la sauna en ángulo recto. Consejo: Si el tejado no se adapta, p. ej.: parece que discurre inclinado respecto a las paredes o es demasiado corto, o demasiado largo, compruebe en el cuadro sinóptico si la unión de la esquina está bien colocada. Otro indicio de que la esquina puede estar mal montada es cuando los bancos parecen que son demasiado cortos o demasiado largos. El canto superior de las paredes forma el lado recortado.</p>	<p>General: Please note that it is necessary to pre-drill all screw connections in order to prevent splitting of the wood used. The table "What is joined to what with which connecting devices?" describes where which connecting devices are used. There you will also find the diameters of for the pre-drilling steps. The side walls should be installed at a distance from the wall, so that the corner joint can be screwed down from the outside. When all side walls are installed, you can push the sauna up to the wall. However, maintain a distance of at least 10cm to the wall in order to ensure a long life for your sauna. The side walls must be sligned with the spirit gauge. Make certain to set up the sauna at a right angle. Tip: If the roof does not fit, e.g. appears to be inclined in relation to the walls or is too long or too short, check whether you have placed the corner joint correctly. If the benches appear to be too long or too short, this is a further indication of an incorrectly placed corner. The upper edge of the walls forms the pre-cut side.</p>	<p>Generalità: Si raccomanda di preforare sempre prima di avvitare, in modo da evitare che il legno si rompa. Nella tabella si può vedere quali viti ed accessori si debbano di volta in volta usare per collegare i pezzi tra loro. „Quali parti vanno collegate tra loro e con quali mezzi?“ Vengono indicati anche i diametri dei fori che si devono eseguire. Le pareti laterali non vanno montate troppo vicino alle pareti della stanza, in modo da poter avvitare gli angoli dall'esterno. Quando tutte le pareti laterali sono montate il corpo della sauna può essere avvicinato alla parete della stanza. Mantenere almeno 10 cm di distanza dalla parete, per assicurare una maggiore durata della sauna. Le pareti laterali vanno orientate con la livella a bolla. Montare la sauna a squadra. Consiglio: Se il tetto non combacia, ad es.: se sembra essere storto rispetto alle pareti o troppo breve o troppo lungo, controllare nello schema generale se i collegamenti degli angoli sono stati montati correttamente. Un ulteriore indizio del fatto che gli angoli sono stati montati in modo errato è che le panche diventano troppo corte o troppo lunghe. Lo spigolo superiore della parete costituisce il lato tagliato su misura.</p>

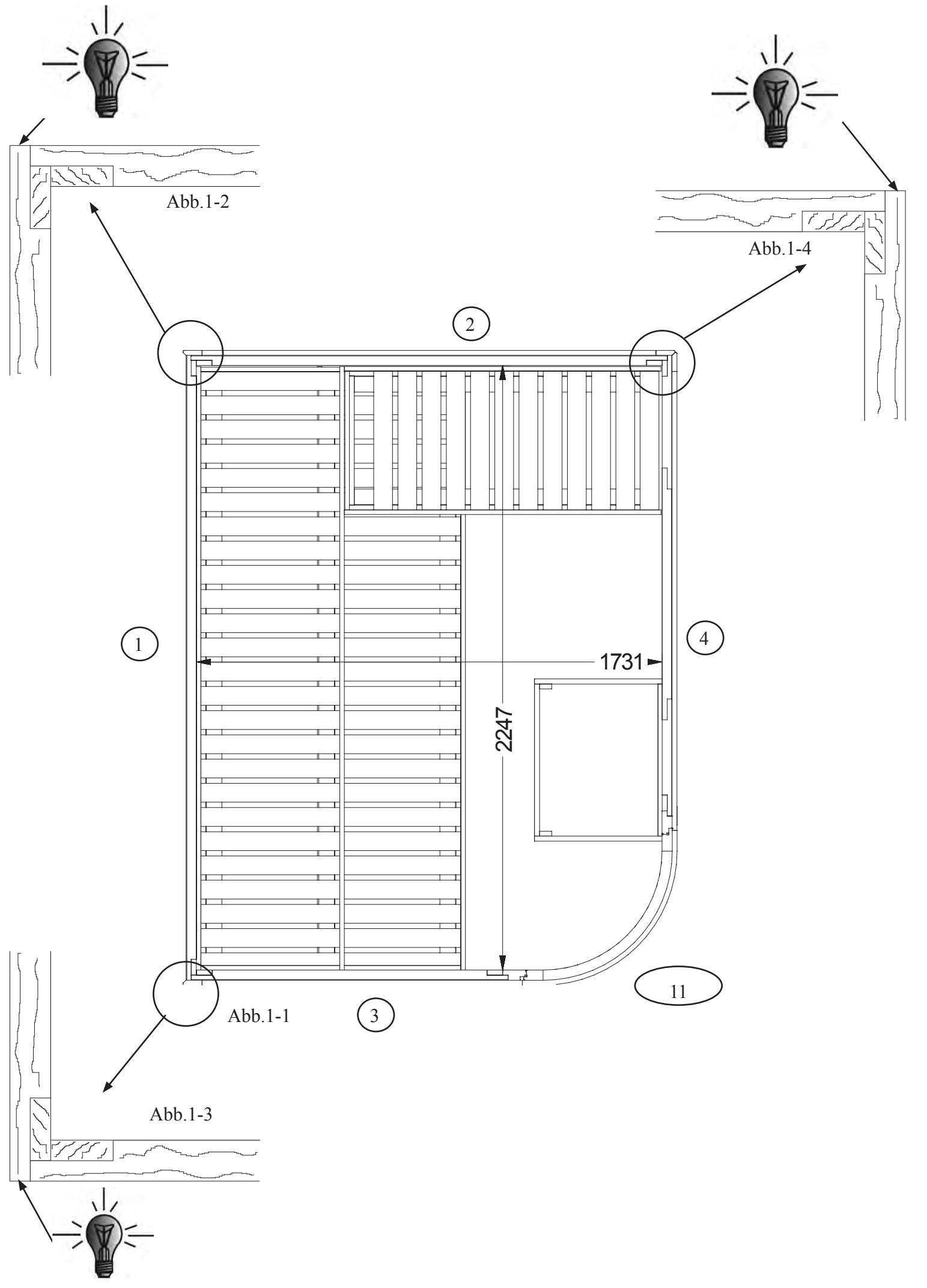
					
<p>Reihenfolge Aufbau: Als erstes sollten Sie die Türscheibe nach anliegender Anleitung mit dem Türrahmen verbinden. Dann folgt die Montage des Saunagrundkörpers mit Leistenset sowie Türgriff. Bauen Sie danach die Inneneinrichtung wie Ofenschutz, Liegen usw.. Falls Sie ein Fenster in Ihre Sauna bauen, sollten Sie hierbei schon auf eventuelle Konflikte diesbezüglich achten.</p>	<p>Volgorde opbouw: Als eerste moet de glazen deur volgens de bijgaande handleiding aan het deurkozijn worden bevestigd. Daarna volgt de montage van de saunacabine met de afdeklatten en de handgreep van de deur. Monteer daarna de onderdelen van het interieur zoals het kachelbeschermrekje, de ligbanken enz. Als u een raam in uw sauna wilt maken, dient u hiermee nu al rekening te houden.</p>	<p>Ordre de montage : En premier, vous devriez joindre la vitre de porte au cadre de porte selon la notice jointe. Ensuite a lieu le montage du corps de base du sauna avec le set de plinthes et de poignée de porte. Construisez ensuite l'aménagement intérieur comme la protection du poêle, les bancs etc. Si vous construisez une fenêtre dans votre sauna, vous devriez à cette occasion déjà veiller à d'éventuels conflits concernant ceci.</p>	<p>Secuencia de montaje: Primero una la hoja de la puerta al marco de la puerta de conformidad con las instrucciones adjuntas. A continuación sigue el montaje del cuerpo base de la sauna con el juego de listones y la empuñadura de la puerta. Posteriormente, monte el equipo interior como protección del horno, banco, etc. Si desea montar una ventana en su sauna, en este momento ya debería tener en cuenta posibles conflictos al respecto.</p>	<p>Assembly procedure: Firstly, you should attach the door plate to the door frame as described in the accompanying instructions. Then assemble the sauna cabin with the ledge set and the door handle. This is followed by the interior equipment, such as the oven protection, benches, etc. If you install a window in your sauna, you should be aware of possible conflicts here.</p>	<p>Montare seguendo le istruzioni: Per prima cosa fissare il vetro della porta agli stipiti della porta, come indicato nelle istruzioni allegate. Segue quindi il montaggio del corpo della sauna, con il set di listelli e la maniglia della porta. Quindi arredare l'interno, con la protezione per la stufa, le panche ecc. Se si vuole mettere una finestra si dovrebbe valutare le diverse problematiche fin da ora.</p>
<p>Saunagrundkörper und Leistenset: Abb.1-1 Die Maße dieser Übersichtszeichnung müssen beachtet werden. Weichen Ihre Innenmaße mehr als 10mm vom Sollmaß ab, ist die Eckverbindung falsch zusammengesteckt.</p>	<p>Saunacabine en afdeklatten Afb.1 De maten van deze overzichtstekening moeten in acht worden genomen. Als uw binnenmaten meer dan 10 mm van de aangegeven maat afwijken, is de hoekverbinding verkeerd gemonteerd.</p>	<p>Corps du sauna et set de plinthes : Fig.1-1 Les dimensions de cette illustration générale doivent être respectées. Lorsque vos dimensions intérieures s'écartent de plus de 10mm de la mesure prescrite, le raccord d'angle est alors assemblé de manière incorrecte.</p>	<p>Cuerpo base de la sauna y juego de listones Ilust. 1-1 Se han de respetar las medidas del dibujo general. Si sus dimensiones interiores varían más de 10 mm de la medida teórica, la unión de la esquina está mal montada.</p>	<p>Sauna cabin and ledge set Fig. 1-1 It is important to observe the dimensions shown in the general drawing. Deviations of greater than 10mm in the inner dimensions indicate that the corner joint has been incorrectly placed.</p>	<p>Corpo della sauna e set di listelli: Imm. 1-1 Rispettare le misure indicate in questo schema. Se le misure interne si scostano di più di 10 mm da quelle indicate significa che i collegamenti degli angoli non sono montati correttamente.</p>
<p>Abb.1-2;1-3 Position 1 geht durch</p>	<p>Afb.1-2; 1-3 Positie 1 loopt door.</p>	<p>Fig 1-2 ; 1-3 Position 1 continue</p>	<p>Ilust. 1-2; 1-3 Pos. 1 continúa</p>	<p>Fig. 1-2, 1-3 Pos. 1 passes over the entire height</p>	<p>Imm.1-2;1-3 Posizione 1 per prima</p>
<p>Abb.1-4 Position 4 geht durch</p>	<p>Afb.1-4 Positie 4 loopt door.</p>	<p>Fig. 1-4 Position 4 continue</p>	<p>Pos. 1-4 Pos. 4 continúa</p>	<p>Fig. 1-4 Pos. 4 passes over the entire height</p>	<p>Imm. 1-4 Posizione 4 per prima</p>
<p>Abb.2-1 – 2-3 Bitte beachten Sie bei dem Verbinden der Wandelemente die bemaßte Übersichtszeichnung. Achtung! Die Eckverbindung kann auf zwei verschiedene Art und Weisen erstellt werden. Bitte beachten Sie die Details der Draufsicht, um Sie richtig zu setzen. Sind Ecken falsch gesetzt kommt es beim Liegeneinbau und</p>	<p>Afb. 2-1 – 2-3: Let bij het verbinden van de wandelementen op de overzichtstekening met maten. Let op! De hoekverbinding kan op twee verschillende manieren worden gemaakt. Let op de details van het bovenaanzicht om dit op de juiste wijze te doen. Als hoeken verkeerd in elkaar worden gezet, ontstaan er</p>	<p>Fig. : 2-1 – 2-3 Veuillez observer l'aperçu général métré lors du raccordement des éléments muraux. Attention! Le raccord d'angle peut être réalisé de deux manières. Veuillez observer les détails de l'aperçu général afin de le réaliser correctement. Lorsque les angles sont mal positionnés, des difficultés surviennent lors</p>	<p>Ilust. 2-1 – 2.3 Al efectuar la unión de los elementos de la pared, tenga en cuenta el dibujo general medido. ¡Atención! La unión de la esquina puede realizarse de dos formas diferentes. Tenga en cuenta los detalles de la vista en planta para la colocación correcta. Si las esquinas están mal colocadas, al montar los</p>	<p>Fig. 2-1 - 2-3 Please follow the details of the top view to correctly install for joining the wall elements. Caution! There are two different possible ways of implementing the corner joint. Please follow the details of the top view to correctly install. Incorrectly placed corners will cause problems with the installation of the benches and laying the roof</p>	<p>Imm.2-1 – 2-3 Quando si collegano gli elementi delle pareti osservare lo schema con le quote. Attenzione! Il collegamento degli angoli può essere eseguito in due modi. Osservare quindi i dettagli dello schema in modo da disporre le componenti correttamente. Se gli angoli sono montati in maniera</p>

					
<p>beim Einlegen der Dachplatten zu Schwierigkeiten!</p> <p>Wichtig: Unbedingt darauf achten, dass die Elemente im rechten Winkel stehen!!!</p>	<p>later bij de montage van de ligbanken en bij het aanbrengen van de dakplaten problemen.</p> <p>Belangrijk: vergeet niet erop te letten dat de elementen haaks komen te staan !!!</p>	<p>du montage des bancs et lors de la pose des panneaux de toit !</p> <p>Important : Veiller impérativement à ce que les éléments soient en angle droit !!!</p>	<p>bancos y las placas del techo se producen dificultades.</p> <p>Importante: Cerciorarse que los elementos estén en ángulo recto!!!</p>	<p>plates!</p> <p>Attention! Make absolutely certain that the elements are standing exactly perpendicular!!!!</p>	<p>errata si avranno dei problemi nel montare le panche e nel posare le tavole del tetto!</p> <p>Importante! Fare attenzione a montare tutti gli elementi a squadra!!!!</p>
<p>Abb.3-1-3-3 Türelement montieren Verschraubten Saunakörper in endgültige Position schieben. Dabei auf 10 cm Abstand zwischen Saunawand und Raumwand achten um eine lange Lebensdauer ihrer Sauna zu gewährleisten. Beim Schieben aufpassen, dass die Verschraubung sich nicht löst! Wichtig: Unbedingt darauf achten, dass die Elemente im rechten Winkel stehen!!!</p>	<p>Afb. 3-1 -3-3 Monteer het deurelement. Zet de in elkaar geschroefde saunacabine op zijn definitieve plaats. Houd daarbij ook een afstand van 10 cm tussen de saunawand en de muur van het vertrek om een lange levensduur van uw sauna te waarborgen. Pas er bij het verschuiven op dat de schroefverbindingen niet losgaan. Belangrijk: vergeet niet erop te letten dat de elementen haaks komen te staan !!!</p>	<p>Fig. 3-1 – 3-3 Monter l'élément de porte Pousser le corps du sauna vissé dans la position définitive. A cette occasion, respecter un espace de 10 cm entre le mur du sauna et le mur de la pièce afin de garantir une longue durée de vie à votre sauna. En poussant, faire attention à ce que le vissage ne se desserre pas ! Important : Veiller impérativement à ce que les éléments soient en angle droit !!!</p>	<p>Ilust. 3-1-3-3 Montar el elemento de la puerta Empujar el cuerpo de la sauna atornillado a la posición final. Aquí cerciorarse que se mantenga una distancia de 10 cm entre la pared de la sauna y la pared de la habitación al objeto de garantizar una larga vida de su sauna. Al empujar, cerciorarse que el atornillado no se suelte. Importante: Cerciorarse que los elementos estén en ángulo recto.</p>	<p>Fig. 3-1 - 3-3 Installing the door element Push the assembled sauna cabin into its final position. Ensure a distance of 10 cm between the sauna walls and the outer wall in order to guarantee a long useful life for your sauna. When pushing make certain that the screw connections do not loosen!! Attention! Make absolutely certain that the elements are standing exactly perpendicular!!!!</p>	<p>Imm.3-1 -3-3 Montare l'elemento della porta. Portare la cabina della sauna nella sua posizione definitiva. Perché la sauna duri di più è opportuno lasciare 10 cm di distanza tra la parete della sauna ed il muro della stanza. Spostando la sauna fare attenzione a che le viti non si allentino! Importante! Fare attenzione a montare tutti gli elementi a squadra!!!!</p>
<p>Abb: 3-4 Die Deckenleisten von innen anschrauben und darauf das Dichtband kleben. Die Höhe entnehmen Sie bitte Abb.3-5</p>	<p>Afb: 3-4 Schroef de deklatten onder het plafond er van binnen op en plak daarop het afdichttape. Zie voor de hoogte afbeelding 3-5.</p>	<p>Fig. : 3-4 Visser les plinthes de plafond depuis l'intérieur et coller la bande d'isolation dessus. Veuillez consulter la hauteur sur la figure 3-5</p>	<p>Ilust. 3-4 Atornillar los listones del techo desde dentro y pegar encima la cinta aislante. Tomar la altura de la ilustr. 3-5</p>	<p>Fig. 3-4 Screw down the cornices from inside and cover over with sealing tape. See Fig. 3-5 for the correct height.</p>	<p>Imm. 3-4 Avvitare i listelli del soffitto dall'interno ed applicarvi il nastro sigillante. Per l'altezza vedere l'Imm. 3-5.</p>
<p>Abb: 4-1 Zuerst Dachplatte (Pos 9) auf Deckenleisten (Dichtband) legen, Dachverbindungsleiste (Pos 28) in Nut der Dachplatte einschieben, Dichtband einkleben. Anschließend die Dachplatte Pos 8/10 auflegen usw. Die Dachplatten von unten an die Deckenleisten schrauben. Pos. A anschrauben. Kranzbretter über diesen aufrechten Brettern befestigen. Pos. B geht nach oben durch und PosE, F stoßen dort an (bitte</p>	<p>Afb: 4-1 Leg eerst de dakplaat (pos. 9) op de deklatten (afdichttape), schuif de dakverbindingsstrip (pos. 28) in de groef van de dakplaat, breng afdichttape aan. Vervolgens de dakplaat pos. 8/10 aanbrengen enz. Schroef de dakplaten van onderaf aan de afdeklatten vast. Schroef pos. A vast. Bevestig de kranslijsten over deze verticale latten heen. Pos. B loopt door naar boven en pos. E,F stoten daar tegenaan</p>	<p>Fig. : 4-1 D'abord poser le panneau de toit (pos 9) sur les plinthes de plafond (bande d'isolation), introduire la plinthe de raccordement de toit (pos 28) dans la rainure du panneau de toit, coller la bande d'isolation. Ensuite, poser le panneau de toit pos. 8/10 etc. Visser depuis le bas sur les plinthes de plafond. Visser la pos. A. Fixer les planches de couronne sur ces planches verticales. Pos. B continue vers le haut et les</p>	<p>Ilust. 4-1 Primero colocar la placa del tejado (Pos. 9) sobre los listones (cinta aislante), introducir el listón de unión del tejado (Pos 28) en la ranura de la placa del tejado, pegar la cinta aislante. A continuación, colocar la placa del tejado Pos. 8/10, etc. Atornillar las placas del tejado por debajo a los listones del techo. Atornillar la Pos. A. Fijar las tablas de la corona sobre estas tablas verticales. Pos. B continúa hacia arriba y Pos.</p>	<p>Fig. 4-1 Firstly lay a roof plate (pos. 9) onto the cornices (sealing tape) and push the roof joint ledge (pos. 28) into the groove of the roof plate. Cover over with sealing tape. Then lay on the roof plates pos. 8 - 10 etc. and screw down to the cornices from below. Attach pos. A with screws. Attach the faceplates over these upright boards. Pos. B passes over the entire height and pos. E and F impinge here (shorten</p>	<p>Imm. 4-1 Dapprima posare le tavole del tetto (pos. 9) sui listelli del soffitto (nastro sigillante), quindi inserire i listelli di collegamento del tetto (pos. 28) nella scanalatura delle tavole del tetto ed incollare il nastro sigillante. Quindi posare le tavole del tetto di cui in pos. 8/10 ecc. Avvitare le tavole del tetto da sotto ai correnti del soffitto. Avvitare l'elemento pos. A. Fissare le assi del marcapiano su queste assi verticali. Dapprima il pezzo</p>

					
entsprechend kürzen)	(dienovereenkomstig inkorten a.u.b.).	pos. E, F touchent à cet endroit (veuillez raccourcir en conséquence).	E, F topan ahí (acortar convenientemente)	correspondingly).	pos. B sopra, quindi disporre i pezzi pos. E ed F a contatto con esso (accorciarli adeguatamente).
Abb: 4-3 Über die Stöße dieser Abdeckbretter befestigen Sie die Kranzzierelemente mit Dratstiften.	Afb.4-3 Over de naden van deze afdeklatten bevestigd u de kanssierelementen met spijkers.	Fig. : 4-3 Par-dessus les jointures de ces planches de couverture, fixez les éléments décoratifs de couronne avec des pointes métalliques.	Ilust.: 4-3 Fijar los elementos de decoración de la corona con clavos de alambre sobre los topes de estas tablas de cubierta.	Fig. 4-3 Attach the face decoration elements with wire nails over the joint positions of these cover boards.	Imm. 4-3 Fissare con dei chiodini gli elementi decorativi del marcapiano sui punti di contatto di queste tavolette di rivestimento.
Abb: 4-4 Die Schraubenköpfe mit den Abdeckkappen versehen.	Afb. 4-4 Voorzie de schroeven aan de buitenzijde van de afdekkapjes	Fig. : 4-4 Placer les capuchons sur les têtes de vis.	Ilust. 4-4 Dotar las cabezas de los tornillos con las tapas correspondientes.	Fig. 4-4 Cover the screw heads with cover caps.	Imm. 4-4 Coprire le teste delle viti con i tappi.
Die Inneneinrichtung: Abb.:L1 Liegenhalterungen montieren Bei der Liegenhalterung der Querliege die kürzeste Liegenhalterung verwenden (wenn vorhanden). Vertikale Lage / Höhe: Die in der Zeichnung angegebenen Maße (Fußboden bis Unterkante Liegenhalterung angeben.) Liegenhalterung mit der Wand verschrauben. Vor der Bank dann das Stoppklotz montieren.	Het interieur: Afb.:L1 Montage ligbankhouders. Gebruik de kortste ligbankhouder bij de ligbankhouder van de dwarse ligbank (indien aanwezig). Verticale positie / hoogte: zie de op de tekening aangegeven maten (vloer tot onderkant ligbankhouder aangegeven). Schroef de ligbankhouder aan de wand vast. Monteer het stopblokje vervolgens vóór de ligbankhouder.	L'aménagement intérieur : Fig.: L1 Monter les supports de bancs. Pour le support du banc transversal, utiliser le support de banc le plus court (si disponible). Situation verticale / Hauteur : Dimensions indiquées sur le dessin (sol jusqu'à bord inférieur du support de banc indiqué.) Visser le support de banc avec le mur. Monter ensuite le taquet de blocage devant le banc.	El equipamiento interior: Ilust.: L1 Montar los soportes del banco. Utilizar el soporte más corto para el banco transversal. (Si existe) Posición vertical / Altura: La medida indicada en el dibujo (Suelo indicado hasta el borde inferior del soporte del banco.) Atornillar el soporte del banco con la pared. Montar primero el banco y después el taco de retención	The interior furnishings: Fig. L1 Install the supports for the benches. Use the shortest support for the transversal bench (if present). Vertical position / height: according to the dimensions given in the drawing (floor to lower edge of support for bench). Screw down the support for the bench to the wall. Then install the stop block in front of the bench.	Arredamento interno: Imm. L1 Montare i supporti delle panche. Come supporto della panca trasversale utilizzare il supporto più breve (se presente). Posizione verticale / altezza: La misura indicata nel disegno (dal pavimento allo spigolo inferiore del supporto della panca). Avvitare il supporto della panca alla parete. Davanti alla panca montare il blocchetto di arresto.
Abb.:L2 Lage der Schrauben und des Stopklotzes.	Afb.:L2 Plaats van de schroeven en het stopblokje.	Fig. : L2 Position des vis et du taquet de blocage.	Ilust.:L2 Posición de los tornillos y del bloque de retención.	Fig. L2 Position of screws and stop block.	Imm. L2 Posizione delle viti e del blocchetto di arresto.
Abb.:L3-5 Montage der Querliege: Die Details sind Ansichten der Liegen von unten!	Afb.:L3-5 Montage van de dwarse ligbank: de details zijn aanzichten van de onderzijde van de ligbanken!	Fig.: L3-5 Montage du banc transversal : Les détails représentent des vues depuis le dessous !	Ilust.: L3-5 Montaje del banco transversal. Los detalles son vistas de los bancos por debajo	Fig. L3-5 Installation of the transversal bench: The details are views of the benches from below!	Imm. L3-5 Montaggio della panca trasversale: I dettagli rappresentano la panca in una prospettiva da sotto!
Abb.:L4 Die Befestigung ist leichter, wenn die Liegeflächen während der Montage herausgenommen werden aus den Liegen wie hier dargestellt.	Afb.:L4 De bevestiging is eenvoudiger, wanneer het binnenwerk van de ligbanken tijdens de montage uit de frames worden genomen, zoals hier wordt afgebeeld.	Fig. : L4 La fixation est plus facile lorsque les surfaces pour s'allonger sont retirées des bancs pendant le montage comme représenté ici.	Ilust.: L4 La fijación es más sencilla si se sacan del banco las superficies para tumbarse tal y como se representa aquí.	Fig. L4 Attachment is simpler if you remove the seating from the benches during installation, as illustrated here.	Imm. L4 Il fissaggio è più facile se le superfici delle panche vengono estratte dalle panche stesse per il montaggio, come rappresentato nell'immagine.

					
<p>Abb:L5 In den Rahmen der Querliege werden Winkel mit Spax festgeschraubt. Danach durch diese Winkel mit den Schlüsselschrauben die Bänke über Eck miteinander verbinden. Die 3. Schlüsselschraube setzen Sie mittig. Die Löcher für die Schlüsselschrauben müssen Sie bohren!</p>	<p>Afb:L5 In het frame van de dwarse ligbank worden hoekijzers met spax-schroeven vastgeschroefd. Vervolgens met behulp van deze hoekijzers met de houtdraadbouten de banken in een hoek met elkaar verbinden. De 3e houtdraadbout plaatst u in het midden. De gaten voor de houtdraadbouten moet u eerst zelf boren!</p>	<p>Fig. : L5 Dans le cadre du banc transversal, des équerres sont vissées fermement avec des vis Spax. Ensuite, joindre les bancs entre eux par le coin à travers ces équerres avec les vis à clé. Placer la 3^{ème} vis à clé au milieu. Vous devez percer les trous pour les vis à clé !</p>	<p>Ilust. L5 Los ángulos se atornillan fijamente con Spax en el bastidor del banco transversal. Posteriormente unir entre sí los bancos por la esquina con los tornillos de llave. Centre el 3º tornillo de llave. Usted mismo ha de perforar los agujeros para los tornillos de llave.</p>	<p>Fig. L5 Attach brackets with Spax joints in the frame of the transversal bench. Then join the benches via the corners with the lag screws, using these brackets. Place the third lag screw in the centre. You must drill the holes for the lag screws!</p>	<p>Imm. L5 Nella cornice della panca trasversale avvitarre gli angolari con delle viti a croce. Quindi, attraverso questi angolari, collegare le panche tra loro con le viti esagonali lungo l'angolo. Le 3 viti esagonali vanno poste nel mezzo. I fori per le viti esagonali non sono predisposti.</p>
<p>Abb.: L6 Schrauben Sie die Bankblenden an die Liegen an. Die Schrauben von der Liegeninnenreise aus schrauben.</p>	<p>Afb.: L6 Schroef de afwerkplaten aan de voorzijde van de ligbanken vast. De schroeven er vanaf de binnenzijde van de ligbank in draaien.</p>	<p>Fig. : L6 Vissez les rebords de banc sur les bancs. Visser les vis depuis le côté intérieur des bancs.</p>	<p>Ilust.: L6 Atornille las cubiertas de los bancos a los bancos. Atornillar los tornillos desde el interior del banco.</p>	<p>Fig. L6 Screw the bench covering down to the benches from the inner side of the bench.</p>	<p>Imm. L6 Avvitare le tavole di chiusura delle panche alle panche stesse. Avvitarle dall'interno della panca.</p>
<p>Abb.:O1 Ofenschutz montieren.</p>	<p>Afb.:O1 Montage kachelbeschermrekje</p>	<p>Fig.: O1 Monter la protection de poêle.</p>	<p>Ilust.: O1 Montar la protección del horno</p>	<p>Fig. O1 Install the oven protection.</p>	<p>Imm.: O1 Montare la protezione della stufa.</p>
<p>Abb.:O2 Bringen Sie die Ofenschutzstützen an den Ofenschutz an. Die angegebenen Maße gegebenenfalls an den Ofen anpassen. Ofenschutz möglichst mittig vor das Wandelement mit der Zuluft (Front) stellen. Schrauben Sie es an diese Front an. (Beide Bretter die an der Wand sind anschrauben; X ... Lage Verschraubung) Ausnahme: Produktnummer: 85420 dort kommen die Schrauben in die Schmale Seite.</p> <p>Kabelleiste: Sie wird aufrecht zwischen Ofenschutz und Saunadecke mit Nägeln montiert. Wenn Sie die Elektrokabel in der Sauna vom Ofen zum Steuergerät und dann zum</p>	<p>Afb.: O2 Monteer de pootjes aan het kachelbeschermrekje. Pas de aangegeven maten evt. aan de kachel aan. Zet het kachelbeschermrekje zoveel mogelijk midden vóór het wandelement met de luchttoevoer (voorzijde). Schroef het vast aan dit voorwanddeel. (Beide plankjes aan de kant van de wand vastschroeven; X ... plaats schroeven). Uitzondering: productnummer: 85420, daar komen de schroeven in de smalle kant.</p> <p>Afdeklát bedrading: Deze wordt verticaal tussen het kachelbeschermrekje en het plafond van de sauna met spijkers gemonteerd. Als u de snoeren in de sauna van de kachel naar de regelaar en</p>	<p>Fig. : O2 Posez les supports de protection de poêle sur la protection de poêle. Ajuster le cas échéant les dimensions indiquées au poêle. Placer la protection du poêle le plus possible au milieu devant l'élément mural avec l'arrivée d'air (façade). Visser-la sur cette façade. (visser les deux planches du mur ; X ... position de vissage). Exception : N° de produit 85420, sur celui-ci les vis sont placées sur le côté étroit.</p> <p>Plinthe à câbles: Elle est fixée debout entre la protection du poêle et le plafond du sauna avec des clous. Si vous posez les câbles électriques, dans le sauna, allant du poêle vers l'appareil de commande et</p>	<p>Ilust.: O2 Coloque los apoyos de protección horno en la protección del horno. Dado el caso, adaptar la medida indicada al horno. Colocar la protección del horno lo más centradamente posible delante del elemento de la pared con la entrada del aire (delantero). Atorníllela a este delantero. (Ambas tablas están atornilladas a la de la pared; X ... posición atornillada) Excepción: número de producto 85420. Aquí se ponen los tornillos en la parte delgada.</p> <p>Listón para cables: Éste se coloca verticalmente entre la protección del horno y el techo de la sauna y se fija con clavos. Si usted coloca el cable eléctrico en la sauna</p>	<p>Fig. O2 Bring the oven protection support up to the oven protection. Adapt the size the oven if necessary. Place the oven protection as well centred as possible in front of the wall element with the air inlet (front) and screw down to this front (attach both boards on the wall; X ... position of screw attachment) Exception: product number: 85420 - here the screws are attached from the narrow side.</p> <p>Cable cover strip: Install the cable cover strip vertically with nails between the oven protection and the sauna roof. If you lay the electric cable in the sauna from the oven to the control unit and then to the roof, you can cover the cable with this</p>	<p>Imm.: O2 Fissare i supporti delle protezioni della stufa alle protezioni della stufa. Eventualmente si dovrà adattare alla stufa le dimensioni delle protezioni. Disporre la protezione della stufa il più centralmente possibile rispetto all'elemento della parete con la presa d'aria (frontale). Avvitarla a questa parete frontale. (Avvitare entrambe le assi alla parete ; X ... Posizione viti) Eccezione: Numero prodotto: 85420 in questo caso le viti vanno avvitate sul lato corto.</p> <p>Listello per i cavi: Va inchiodato verticalmente tra la protezione della stufa ed il soffitto della sauna. Quando nella sauna si posa il cavo elettrico che va dalla stufa al comando e quindi fino al tetto,</p>

					
Dach verlegen, können Sie mit der Kabelleiste diese Kabel abdecken. Die Leiste hat verschiedene Fräsungen, damit diese für jede Ofenvariante angewendet werden kann. Verwenden Sie die Leiste so wie Sie diese benötigen.	vervolgens naar het dak legt, kunt u achter deze afdeklát de bedrading wegwerken. In de lat zijn verschillende sleuven gefreesd, zodat deze voor elke kachelvariant kan worden gebruikt. Gebruik de lat al naargelang de gekochte kachel.	ensuite vers le toit, vous pouvez recouvrir ces câbles avec la plinthe à câbles. Cette plinthe a plusieurs fraisages afin de pouvoir être utilisée pour chaque variante de poêle. Utilisez la plinthe comme vous en avez besoin.	desde el horno hasta el aparato de mando y después hasta el techo, lo puede cubrir con el listón para cables. El listón tiene diferentes fresados para que pueda utilizarse en todas las variantes de horno. Utilice el listón tal y como usted lo necesita	cover strip. The cover strip has different millings, so that it can be used with different oven models. Use the cover strip as required.	rivestire il cavo con il listello per i cavi. Il listello ha diverse scanalature, per essere utilizzabile con i diversi modelli di stufa. Utilizzare il listello a seconda delle necessità.
Abb.:O3 Zeichnen Sie die Mitte des Abluftregelbrettchens an. Dies ist die Lage der Vorbohrung für die Schraube. Bohren Sie dort nun vor.	Afb.: O3 Teken het midden van het plankje voor de regeling van de luchtafvoer af. Hier moet het gaatje voor de schroef worden voorgeboord. Boor nu het gaatje voor.	Fig. : O3 Marquez le milieu de la planchette de régulation de l'air. Ceci est la position du percement pour la vis. Percez ici un trou avant de visser	Ilust. O3 Marque el centro de la tablita de regulación de aire de salida. Ésta es la situación de la perforación previa para el tornillo. Haga aquí la perforación previa.	Fig. O3 Mark the centre of the exhaust air control board. This is the position of the pre-drilling for the screw. Then carry out pre-drilling.	Imm. O3 Segnare il centro della tavoletta di regolazione della ventilazione. In quel punto si dovrà forare la tavoletta per la vite. Eseguire il foro.
Abb.:O4 Legen Sie das Abluftregelbrett mittig über beide Abluftöffnungen der Rückwand. Schrauben Sie es nun mit 1 Spax 4 x 30 an.	Afb.: O4 Breng het plankje in het midden over beide luchtafvoeropeningen in de achterwand aan. Schroef het er nu met 1 spax-schroef 4x30 aan vast.	Fig. : O4 Posez la planchette de régulation de l'air au milieu par-dessus les deux ouvertures d'écoulement de l'air du mur arrière. Vissez-la maintenant avec 1 vis spax 4 x 30.	Ilust.: O4 Coloque la tabla de regulación de salida de aire en el centro sobre las aperturas de salida de aire de la pared posterior. Atorníllela con 1 Spax 4x30.	Fig. O4 Place the exhaust air control board in the centre over the two exhaust air openings on the rear wall. Then attach, using one 4 x 30 Spax joint.	Imm. O4 Disporre la tavoletta di regolazione della ventilazione in mezzo alle due aperture di ventilazione della parete posteriore. Avvitarla con una vite a croce 4 x 30.
Abb.:O5-7 Hier ist die Funktionsweise des Brettes abgebildet. Regeln Sie damit die Abluft nach eigenen Wünschen	Afb.: O5-7 Hier is de werking van het plankje afgebeeld. Regel daarmee de luchtafvoer naar eigen wens.	Fig. : O5-7 Ceci représente le mode de fonctionnement de la planche. Avec elle, réglez l'écoulement de l'air selon vos désirs.	Ilust. O5-7 Aquí está representada la forma de funcionamiento de la tabla. Con ellas, usted puede regular la salida de aire según su deseo.	Fig. O5-07 This figure shows the functional principle of the board. Regulate the exhaust air according to your own wishes.	Imm. O5-7 Viene illustrato il principio di funzionamento della tavoletta di regolazione della ventilazione. Con essa si può regolare a piacere la ventilazione.



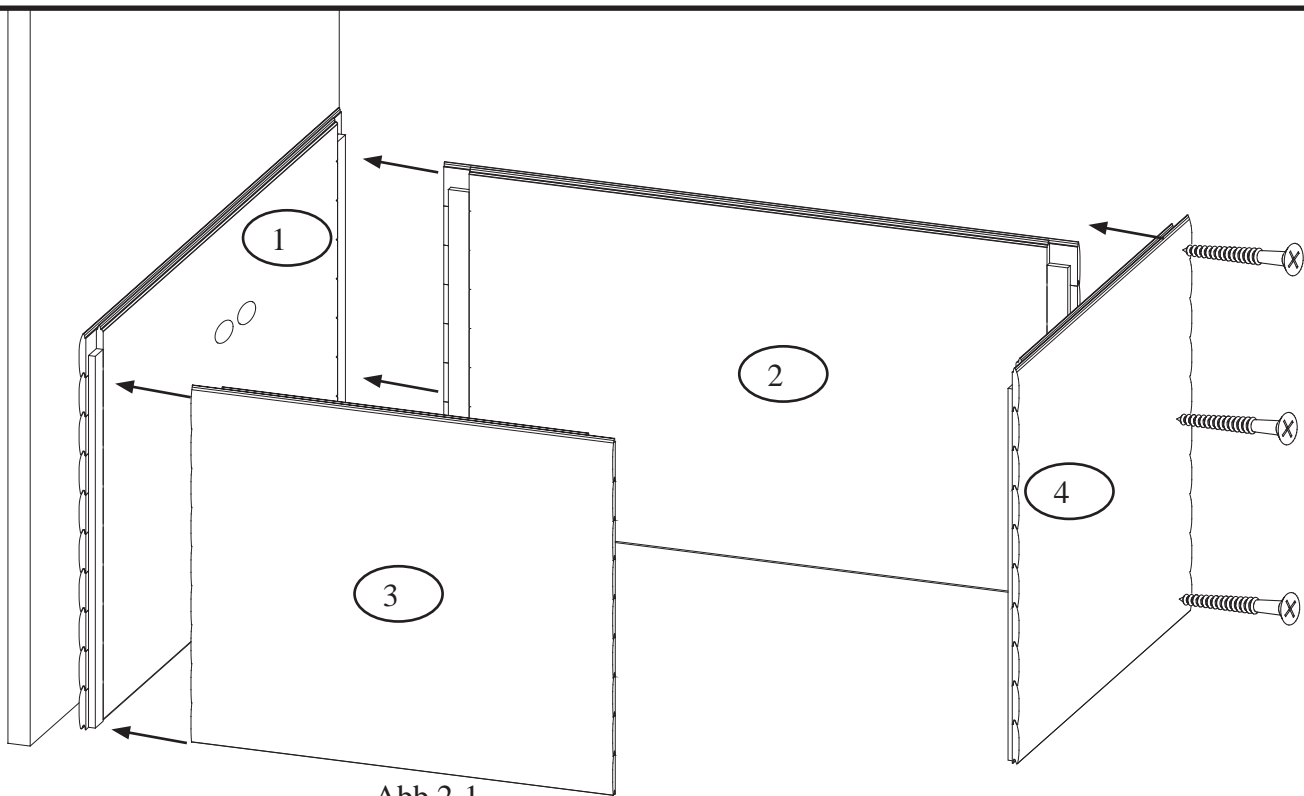


Abb.2-1

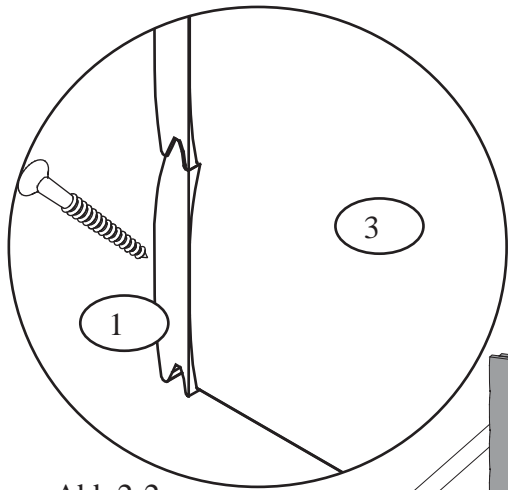


Abb.2-2

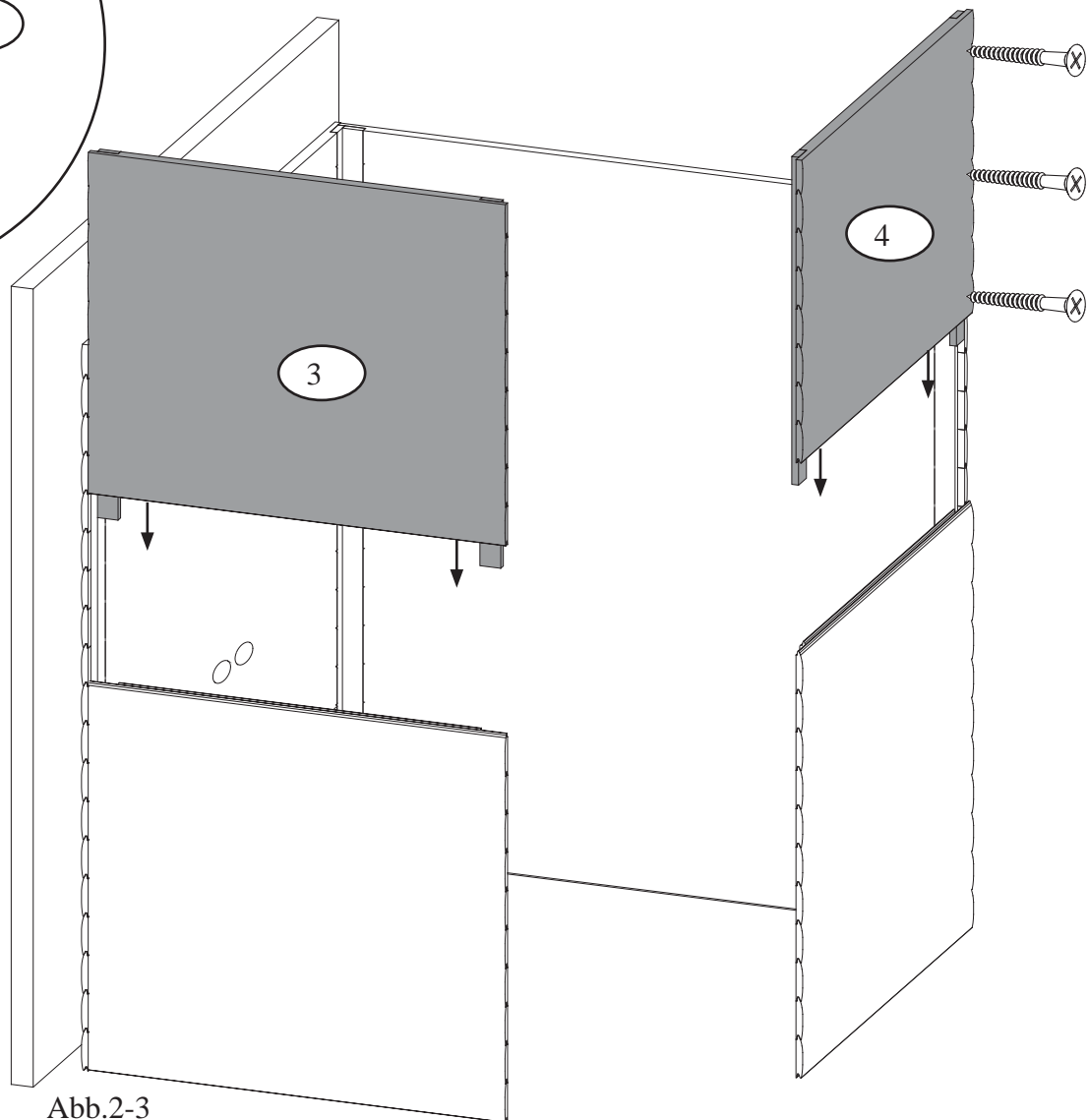


Abb.2-3

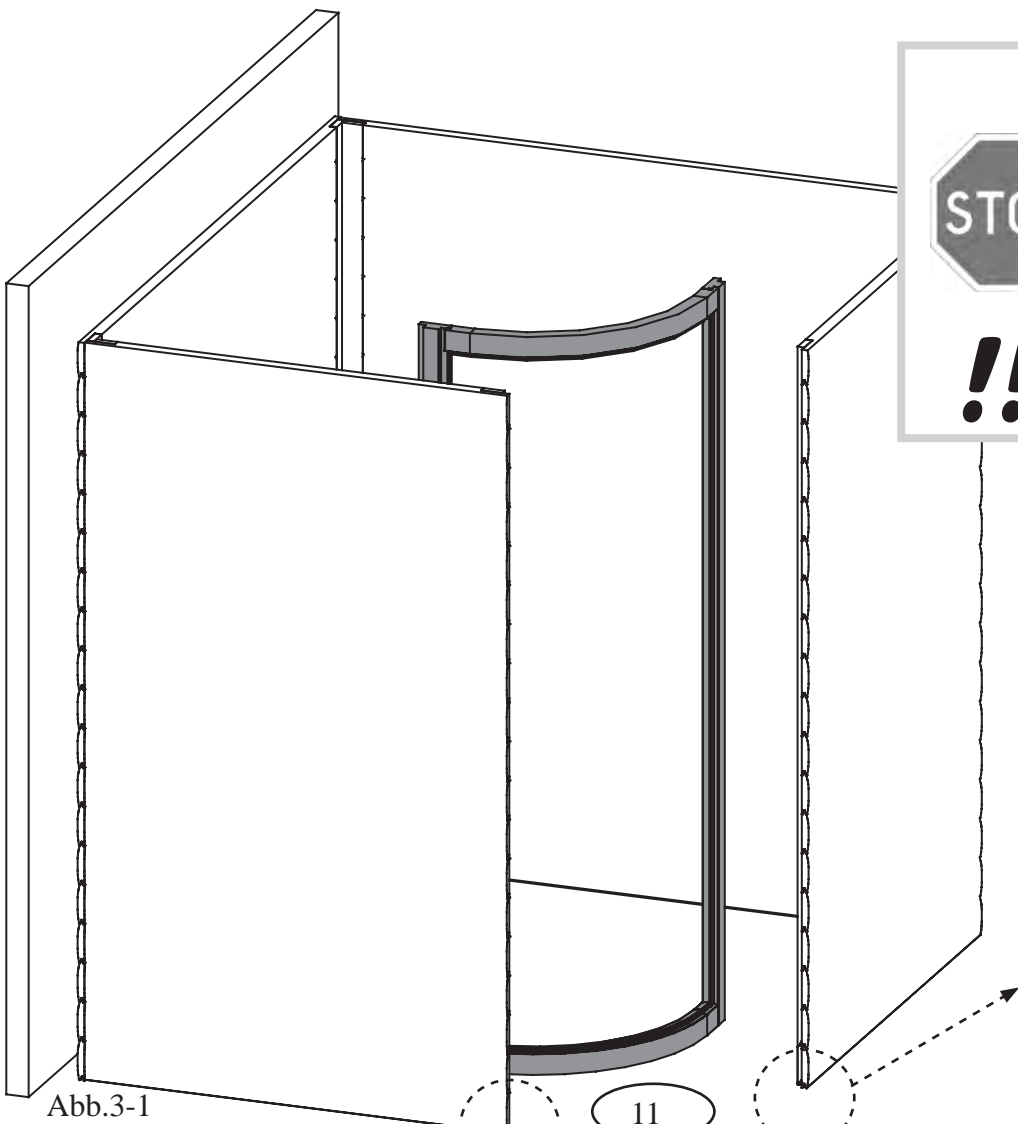


Abb.3-1

11

 Einbau Glastür
 Montage porte en verre
 Installation of glass door
 Montage van de glazen deur
 Montaje de la puerta de cristal
 Installazione portello di vetro





01 — 03

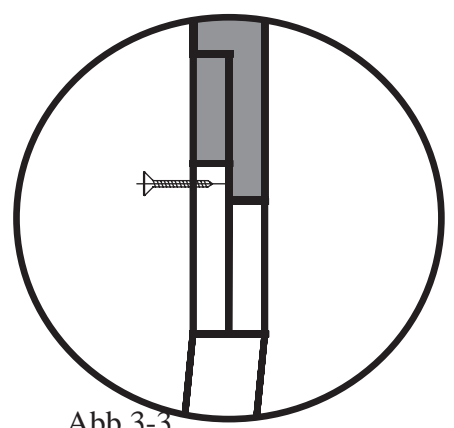



Abb.3-3

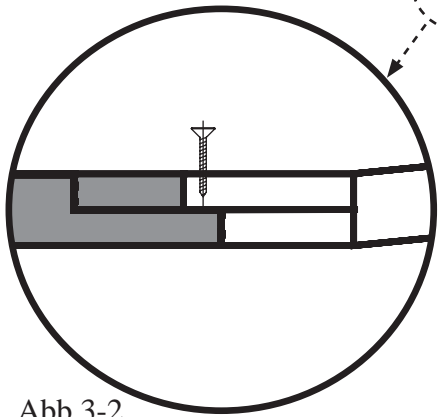


Abb.3-2

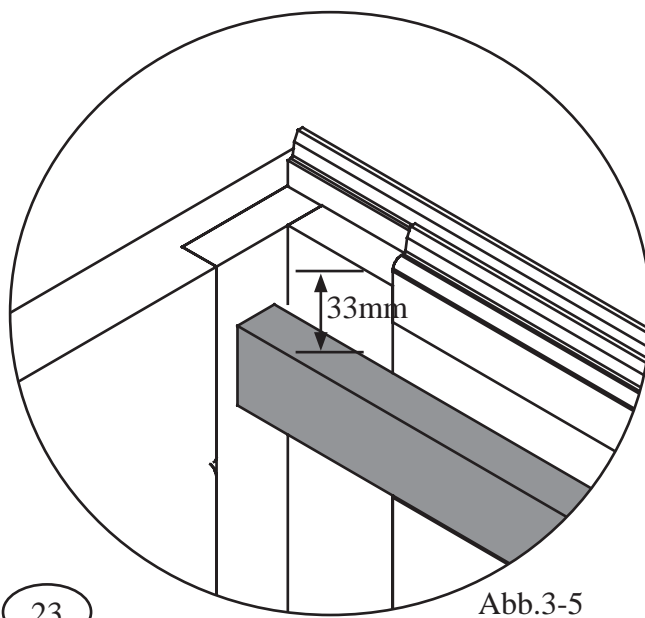


Abb.3-5

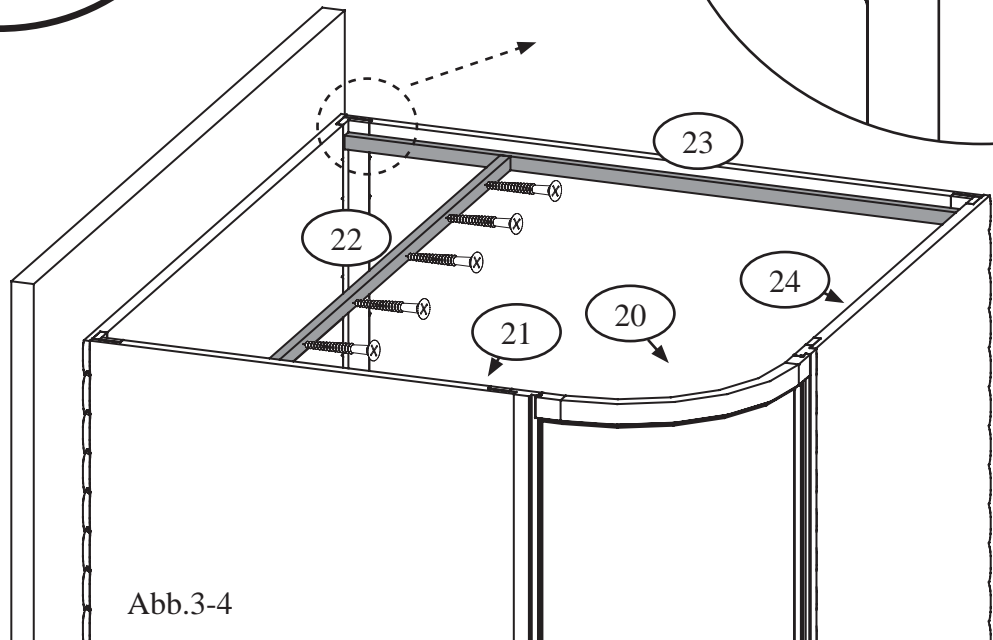


Abb.3-4

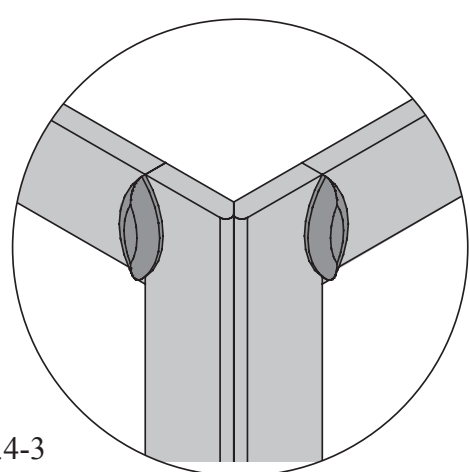
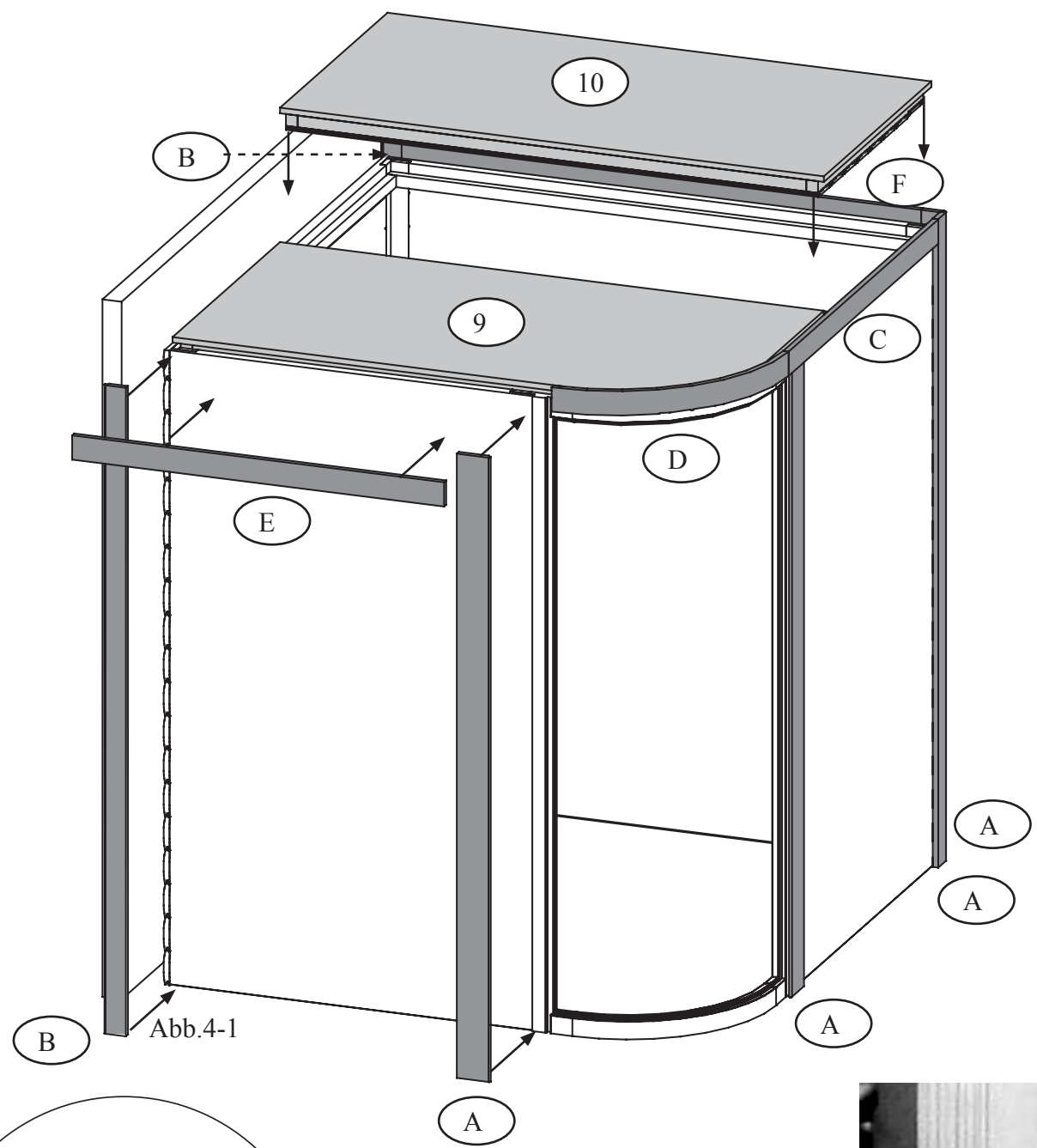


Abb.4-3



Abb.4-4

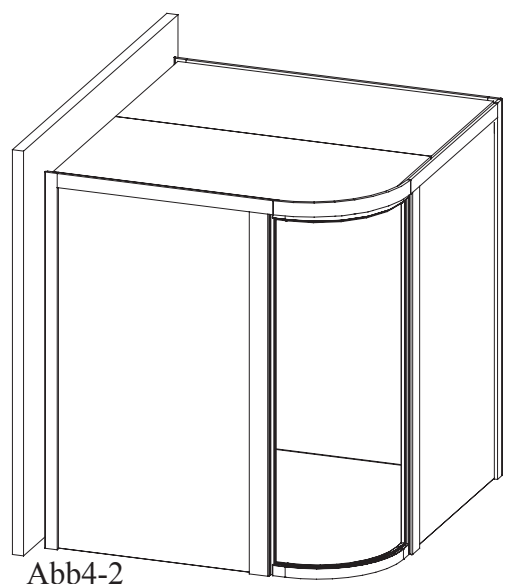


Abb4-2

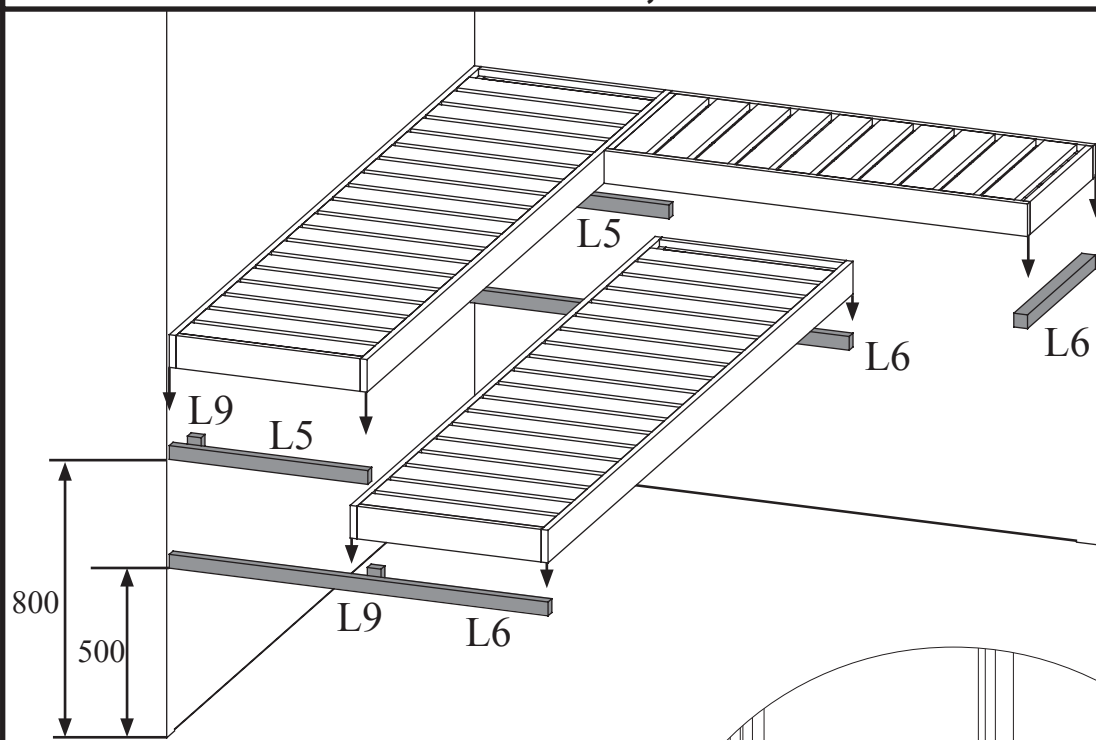


Abb.:L1

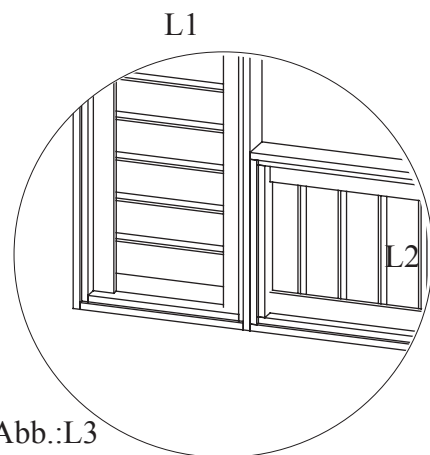
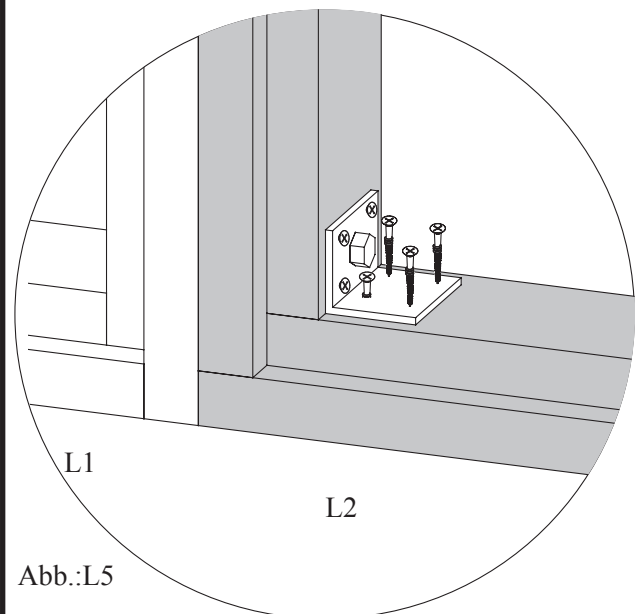


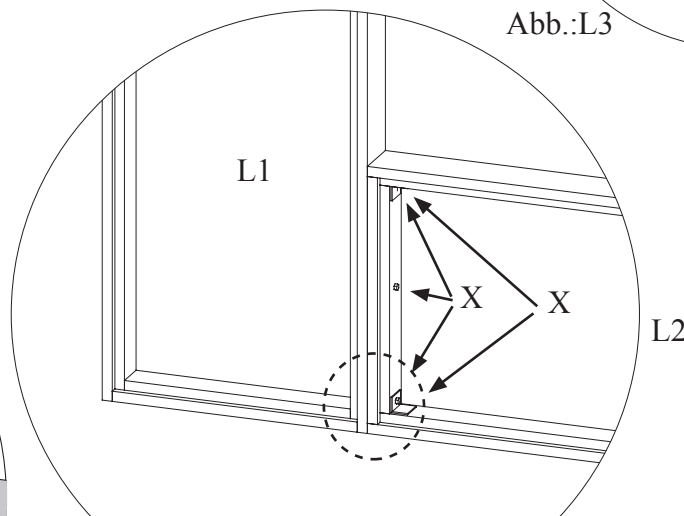
Abb.:L3



L1

L2

Abb.:L4



L1

L2

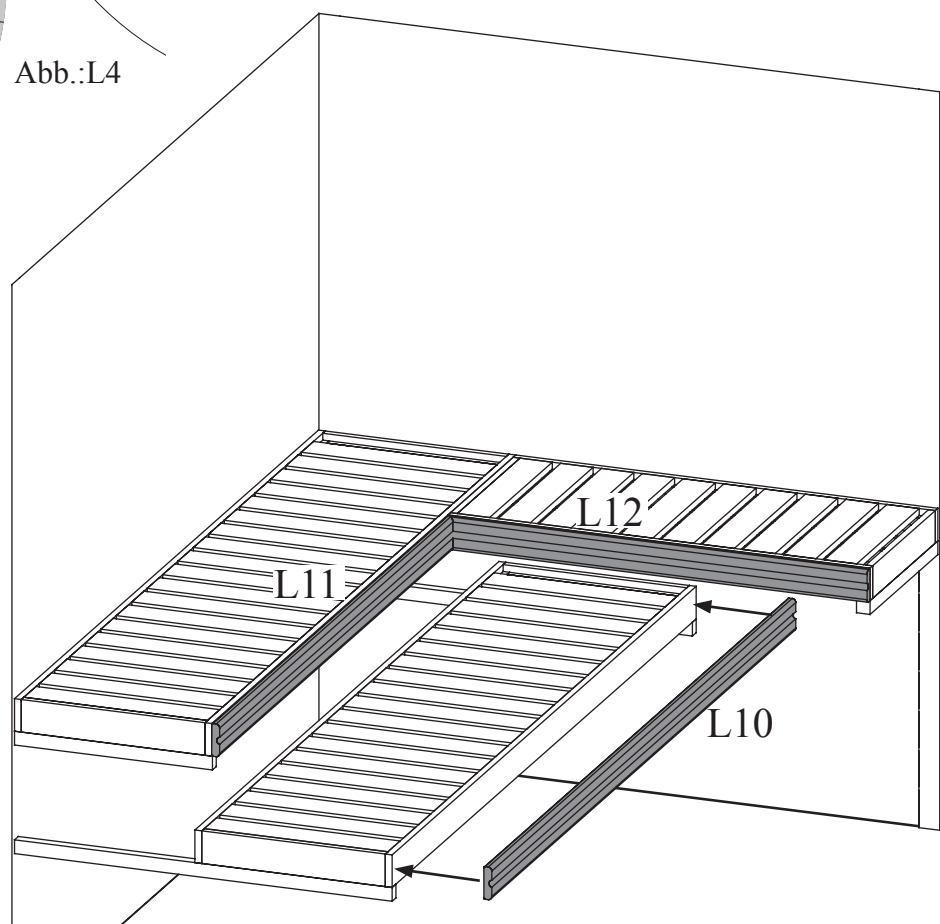


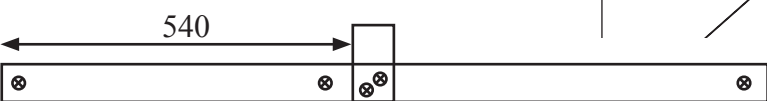
Abb.:L6



L9

L5

540

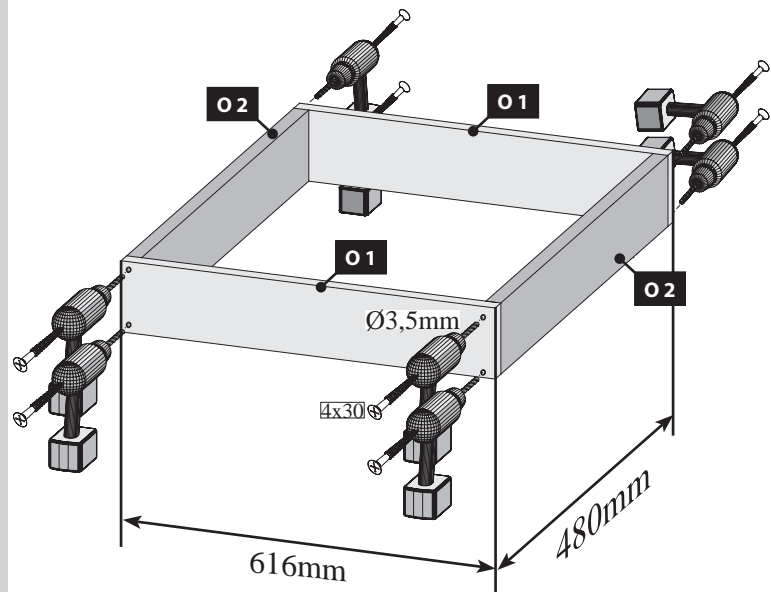


L9

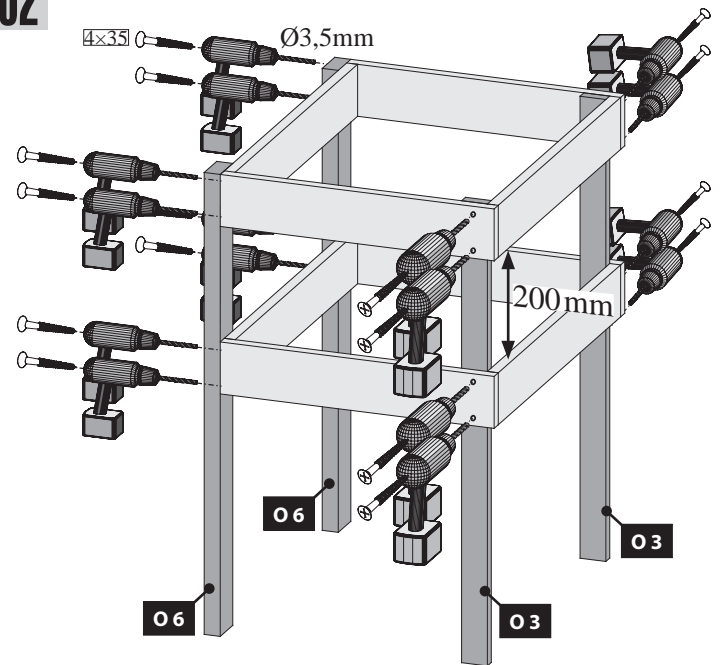
L6

Abb.:L2

01 2x



02



03

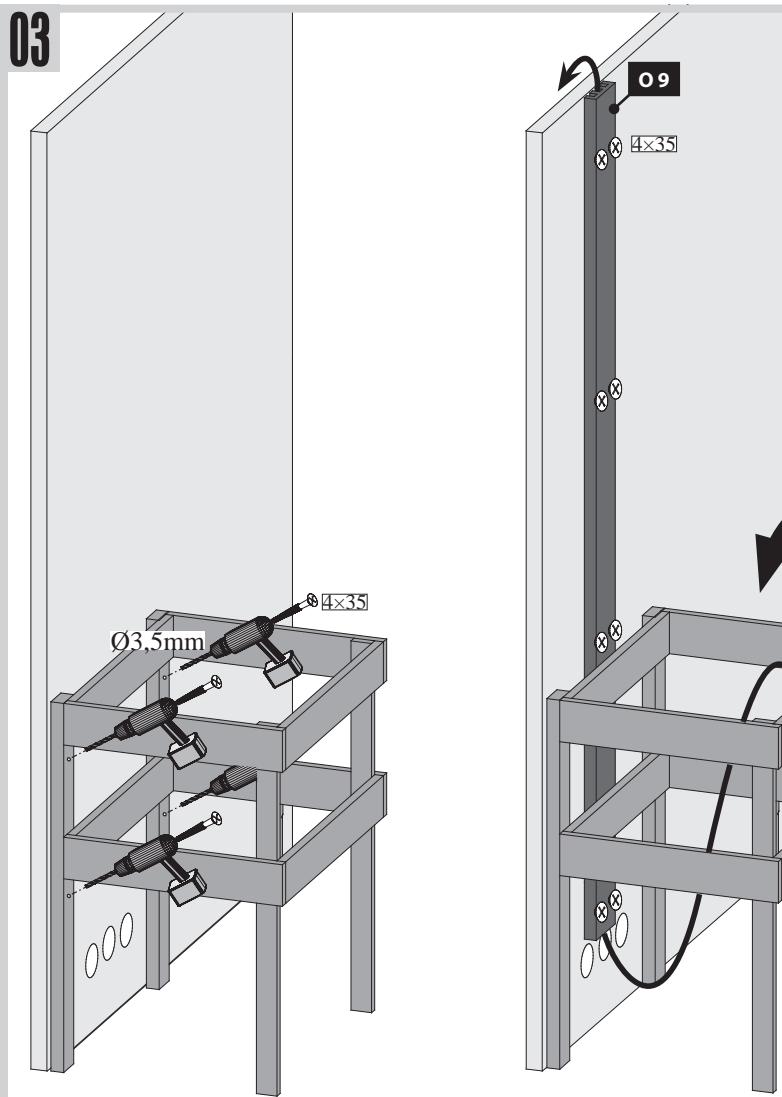


Abb. O 1/O 2



Einbau Glastür

Montage porte en verre

Installation of glass door

Montage van de glazen deur

Montaje de la puerta de cristal

Installazione portello di vetro

!!! 04 – 08 !!!

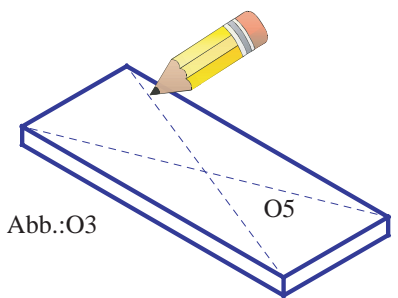


Abb.:03

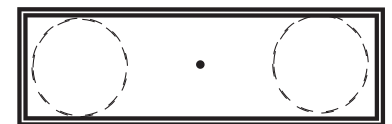


Abb.:04

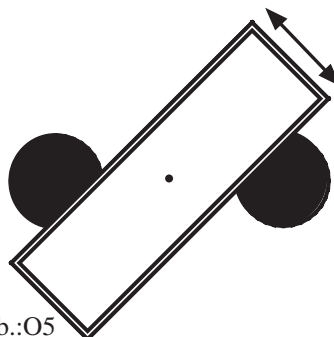


Abb.:05

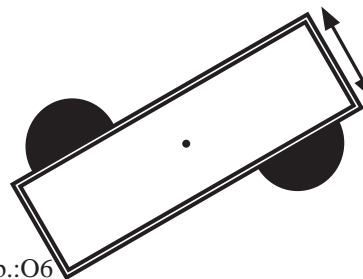


Abb.:06

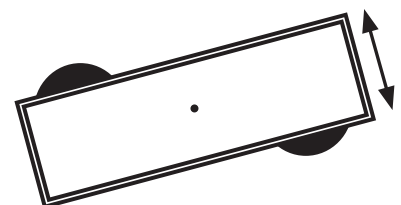


Abb.:07

 Einbau Glastür

 Installation of glass door

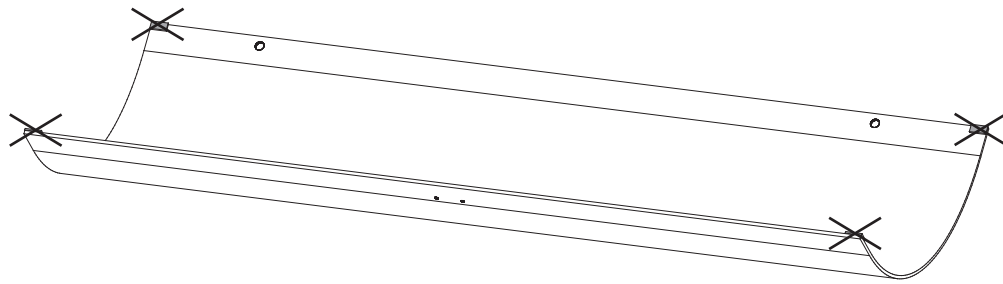
 Montaje de la puerta de cristal

 Montage porte en verre

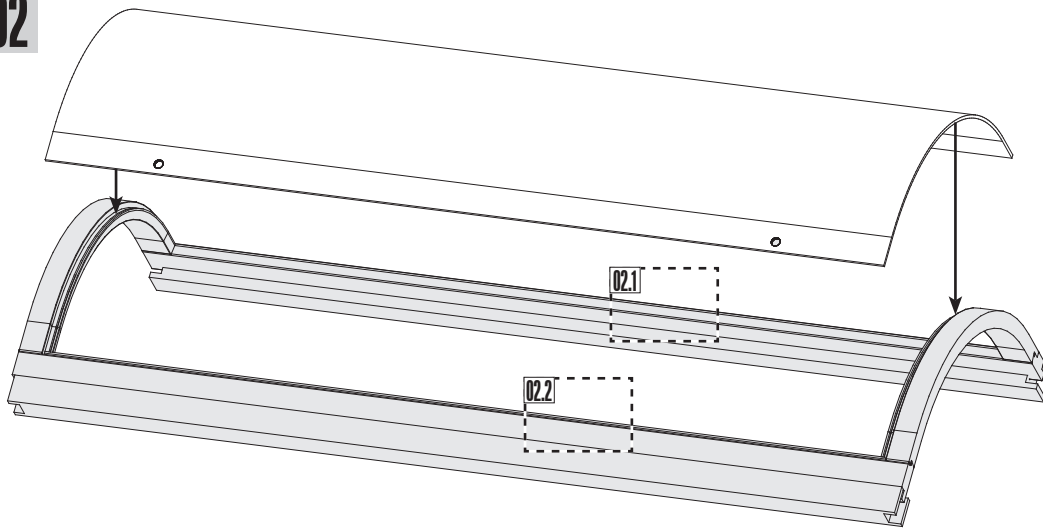
 Montage van de glazen deur

 Installazione portello di vetro

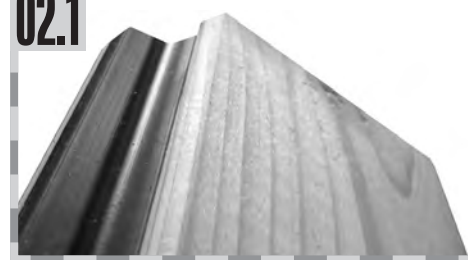
01



02




02.1




02.2





03

 Das Saunatürglas im Türrahmen ausrichten!

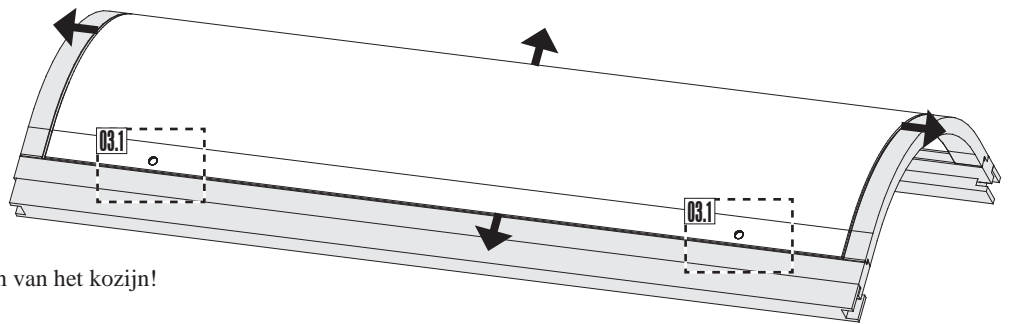
 Bien aligner le verre à vitre!

 To start building up the door you need to center the glass in the wooden frame!

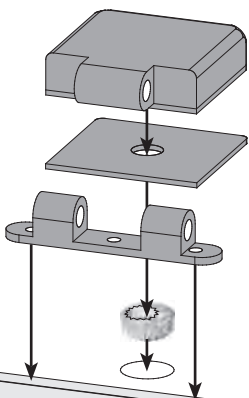
 Plaats het glas van de sauna deur in het midden van het kozijn!

 ¡Centrar la puerta de cristal dentro del marco!

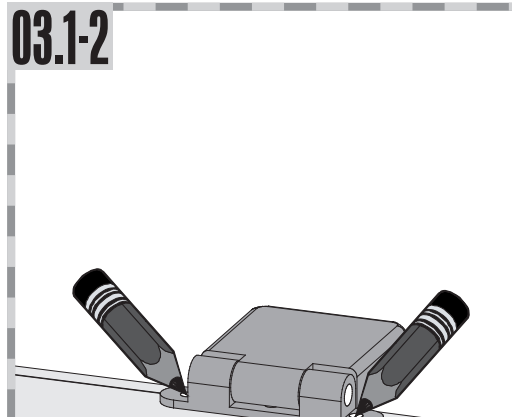
 Allineare il vetro dello sportello sauna al telaio della porta!



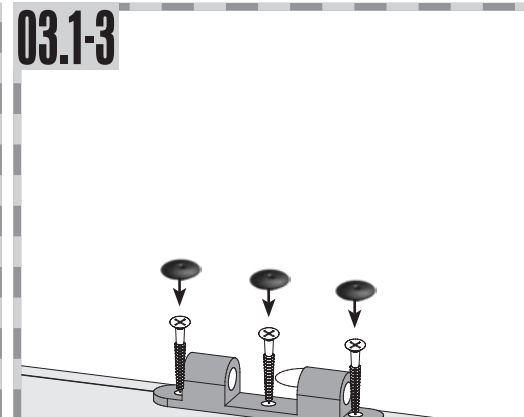
03.1-1



03.1-2



03.1-3



 Einbau Glastür

 Installation of glass door

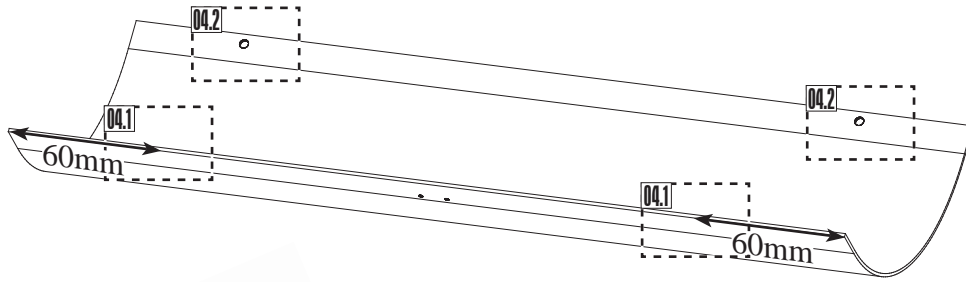
 Montaje de la puerta de cristal

 Montage porte en verre

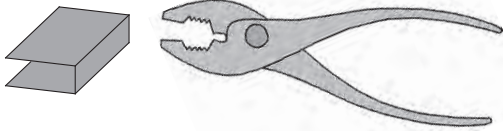
 Montage van de glazen deur

 Installazione portello di vetro

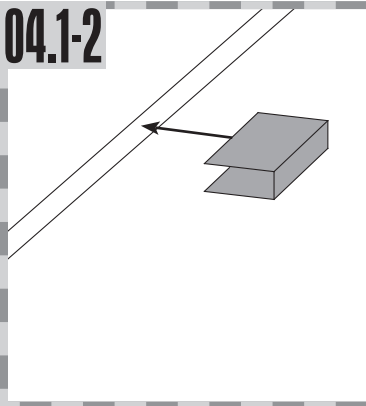
04



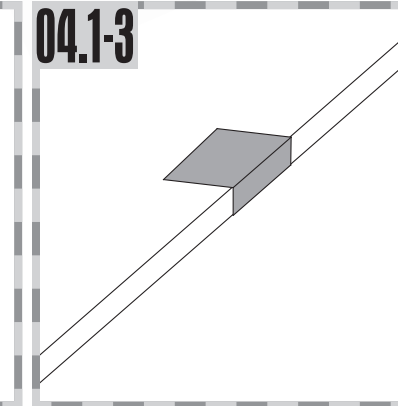
04.1-1



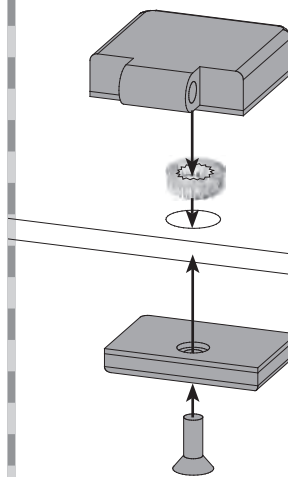
04.1-2



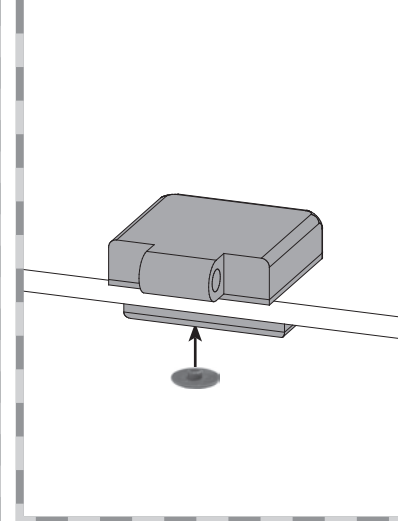
04.1-3



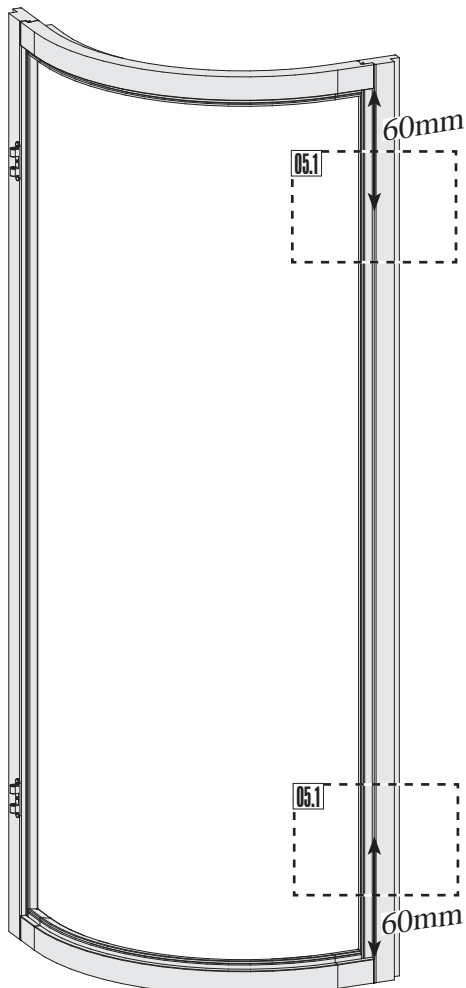
04.2-1




04.2-2





05





 Achtung: Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben!

 Attention: Tous les excentres de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre!

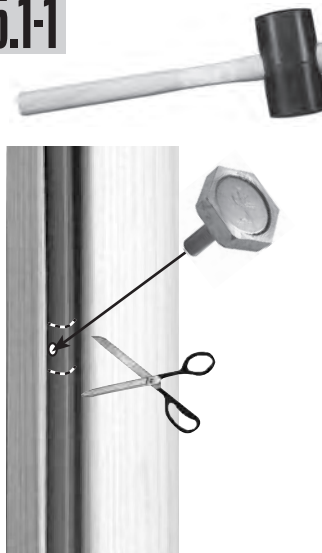
 Attention: All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel!

 Attentie: alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst!

 Atención: Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal.

 Attenzione: Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro!

05.1-1



05.1-2



 Einbau Glastür

 Installation of glass door

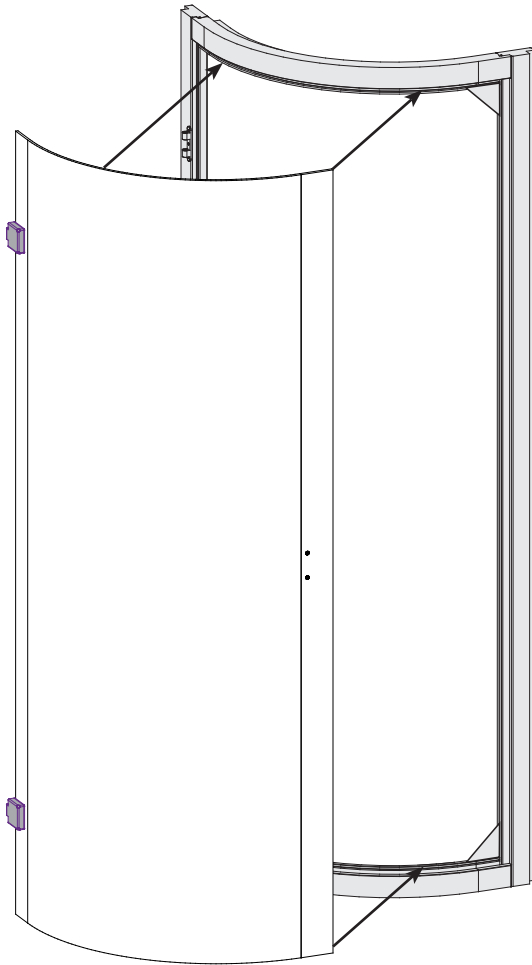
 Montaje de la puerta de cristal

 Montage porte en verre

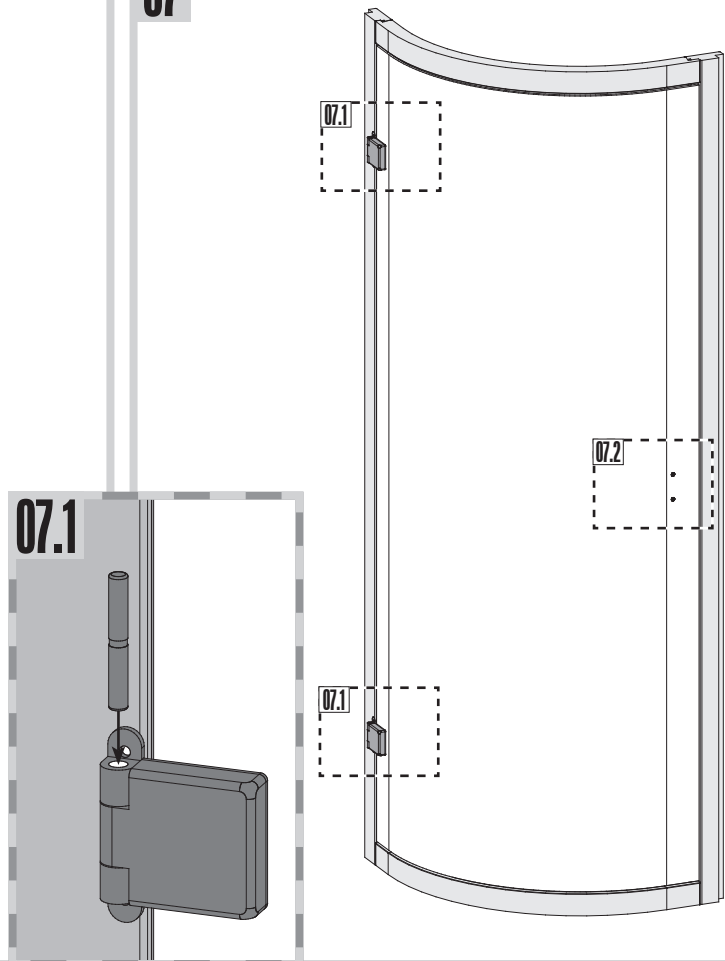
 Montage van de glazen deur

 Installazione portello di vetro

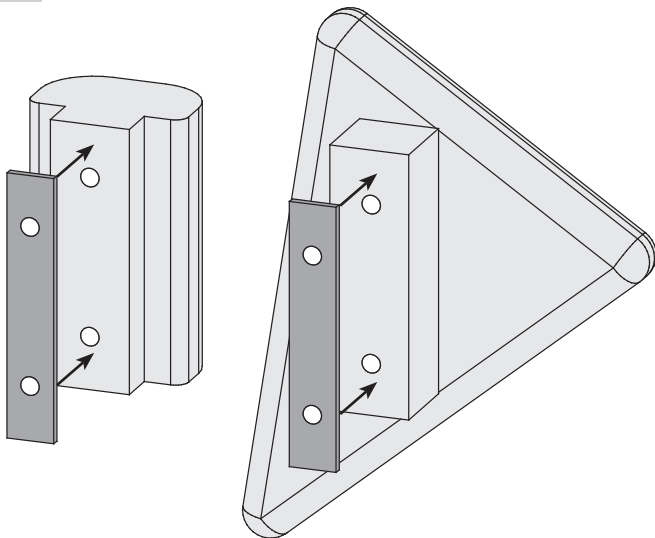
06



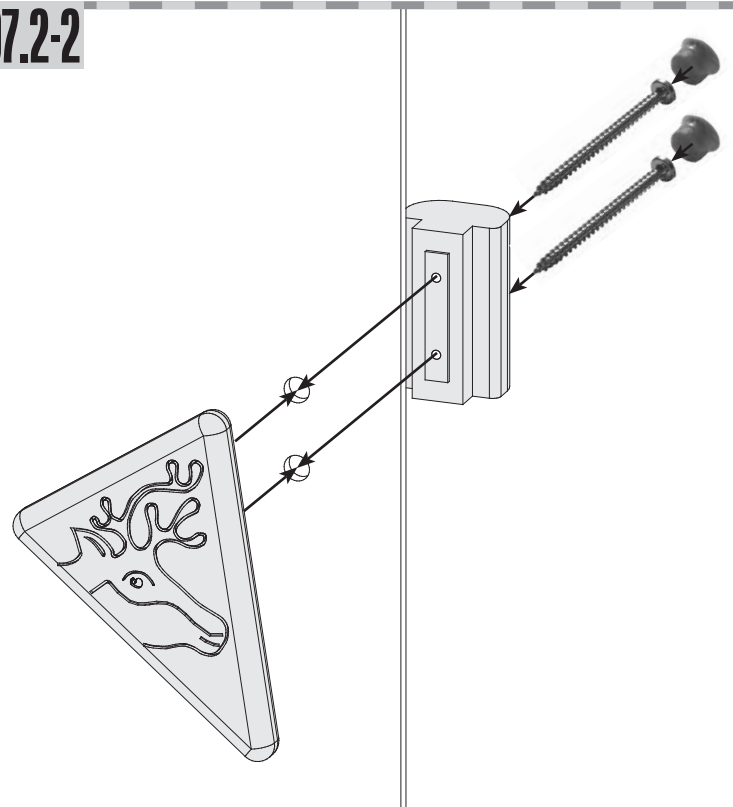
07



07.2-1



07.2-2



 Einbau Glastür

 Installation of glass door

 Montaje de la puerta de cristal

 Montage porte en verre

 Montage van de glazen deur

 Installazione portello di vetro

08

 **Seitenverstellung + Höhenverstellung**


Achtung: Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben!

 **Positionnement latéral + positionnement hauteur**

Attention: Tous les excentriques de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre!

 **Lateral adjustment + height adjustment**

Attention: All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel!

 **Zijverstelling + hoogteverstelling**

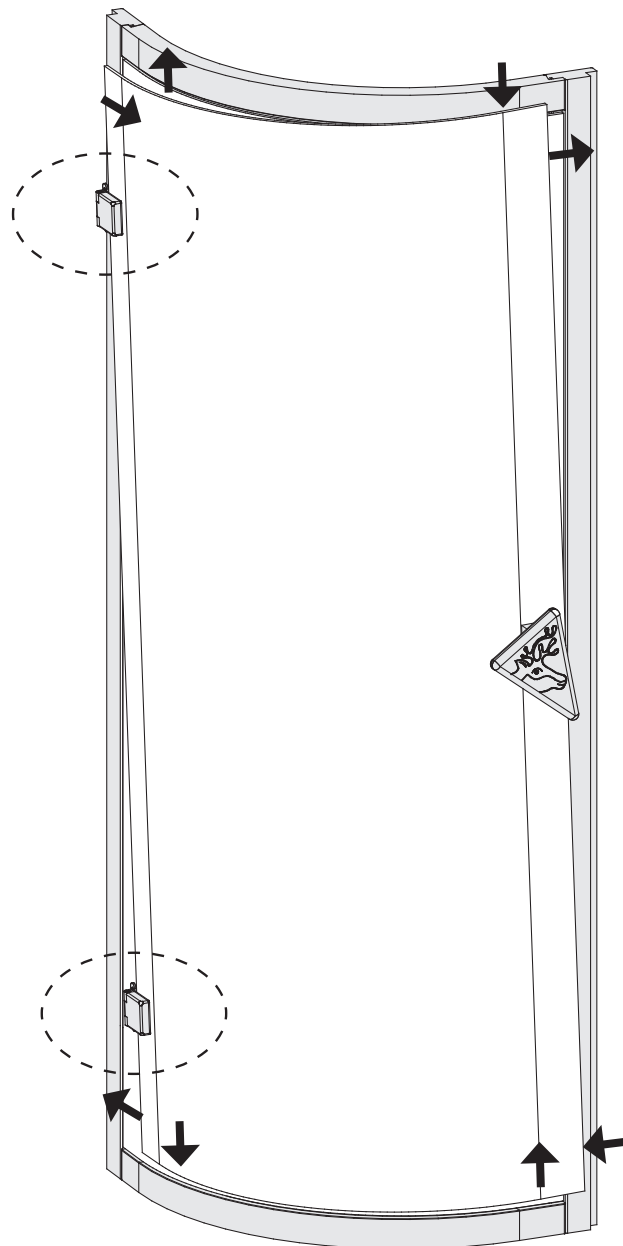
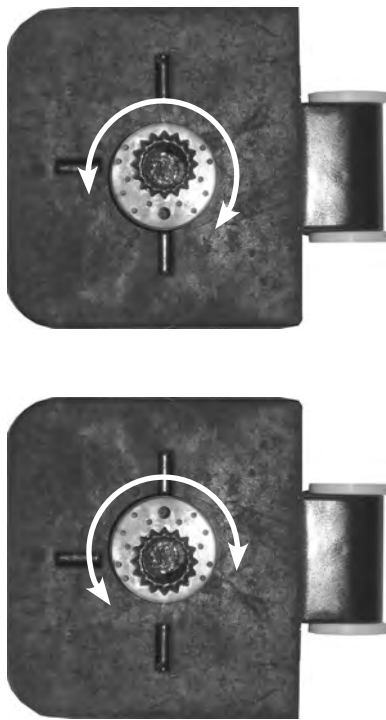
Attentie: alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst!

 **Regulación lateral + regulación de la altura**

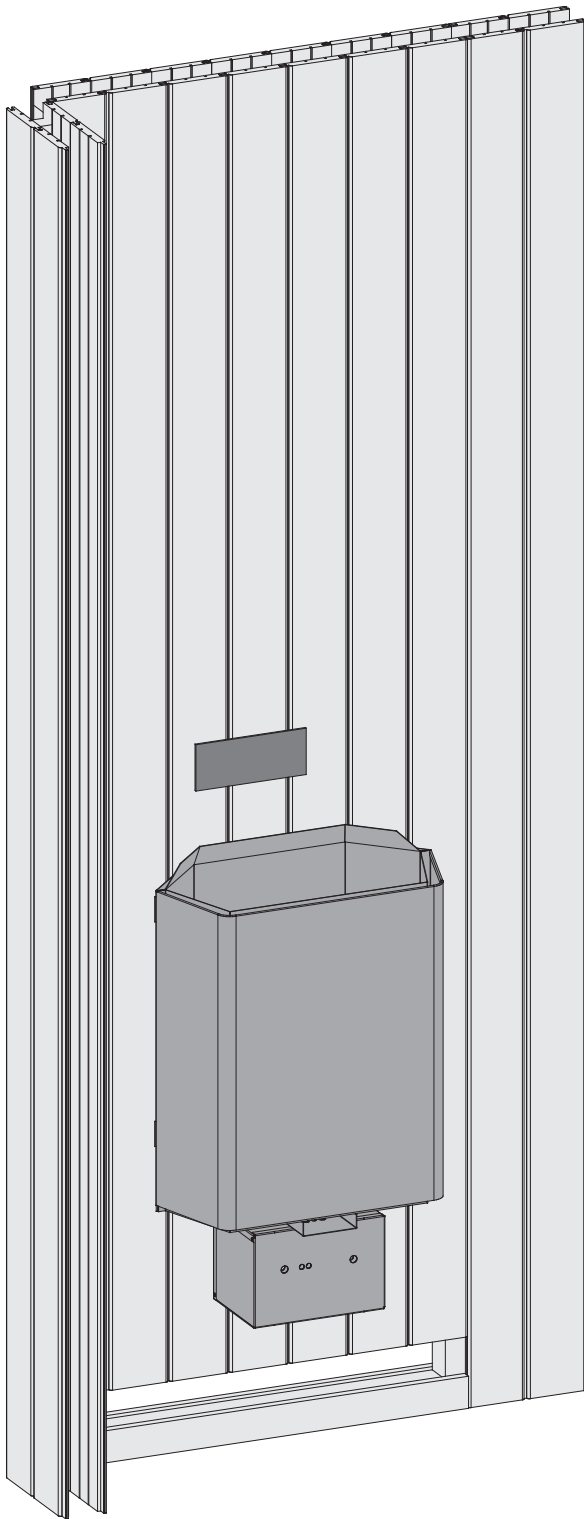
Atención: Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal.

 **Regolazione laterale + regolazione dell'altezza**

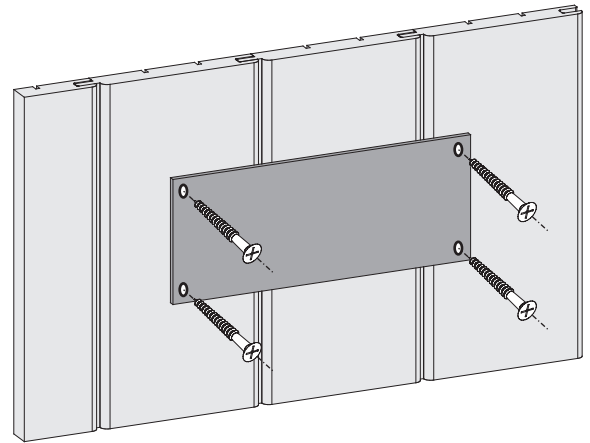
Attenzione: Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro!



01



02



Entfernen Sie die Schutzfolie vom beiliegenden TÜV-Schild.

Lassen Sie den Saunaofen von einem zugelassenen Elektrofachmann anschließen. Dieser markiert den installierten Ofen auf dem TÜV-Schild.

Bringen Sie das TÜV-Schild an einer gut sichtbaren Stelle über dem Ofen an.

